

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١١

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

تقرير حول القوائم المالية الموحدة

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية الموحدة المرفقة للمؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.) ["البنك"] والشركات التابعة لها ["المشار إليهما معاً بالمجموعة"] والتي تشمل القائمة الموحدة للمركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، والقوائم الموحدة للدخل والدخل الشامل والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وملخص لأهم السياسات المحاسبية والإيضاحات الأخرى.

مسئولية مجلس الإدارة عن القوائم المالية

إن مجلس الإدارة هو المسؤول عن الإعداد والعرض العادل لهذه القوائم المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، وكذلك الرقابة الداخلية التي تقرر مجلس الإدارة ضرورتها للتمكن من إعداد قوائم مالية موحدة خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء كانت ناتجة عن أية تجاوزات أو أخطاء.

مسئولية مدققي الحسابات

إن مسئوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية الموحدة استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق الدولية. تتطلب هذه المعايير منا الإلتزام بمتطلبات المبادئ الأخلاقية المعنية وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية الموحدة خالية من أية أخطاء جوهرية.

تشمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية الموحدة. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقديراتنا المهنية، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية الموحدة، سواء ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية الموحدة بصورة عادلة والتي تمكننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، ولكن ليس لغرض إبداء رأي مهني حول فعالية نظام الرقابة الداخلية للبنك. كما تتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي أجراها مجلس الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية الموحدة.

وباعتقادنا إن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لإبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم المالية الموحدة.

تقرير مدقي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

تقرير حول القوائم المالية الموحدة

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية الموحدة المرفقة للمؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.) ["البنك"] والشركات التابعة لها ["المشار إليهما معاً بالمجموعة"] والتي تشمل القائمة الموحدة للمركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، والقوائم الموحدة للدخل والدخل الشامل والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وملخص لأهم السياسات المحاسبية والإيضاحات الأخرى.

مسئولية مجلس الإدارة عن القوائم المالية

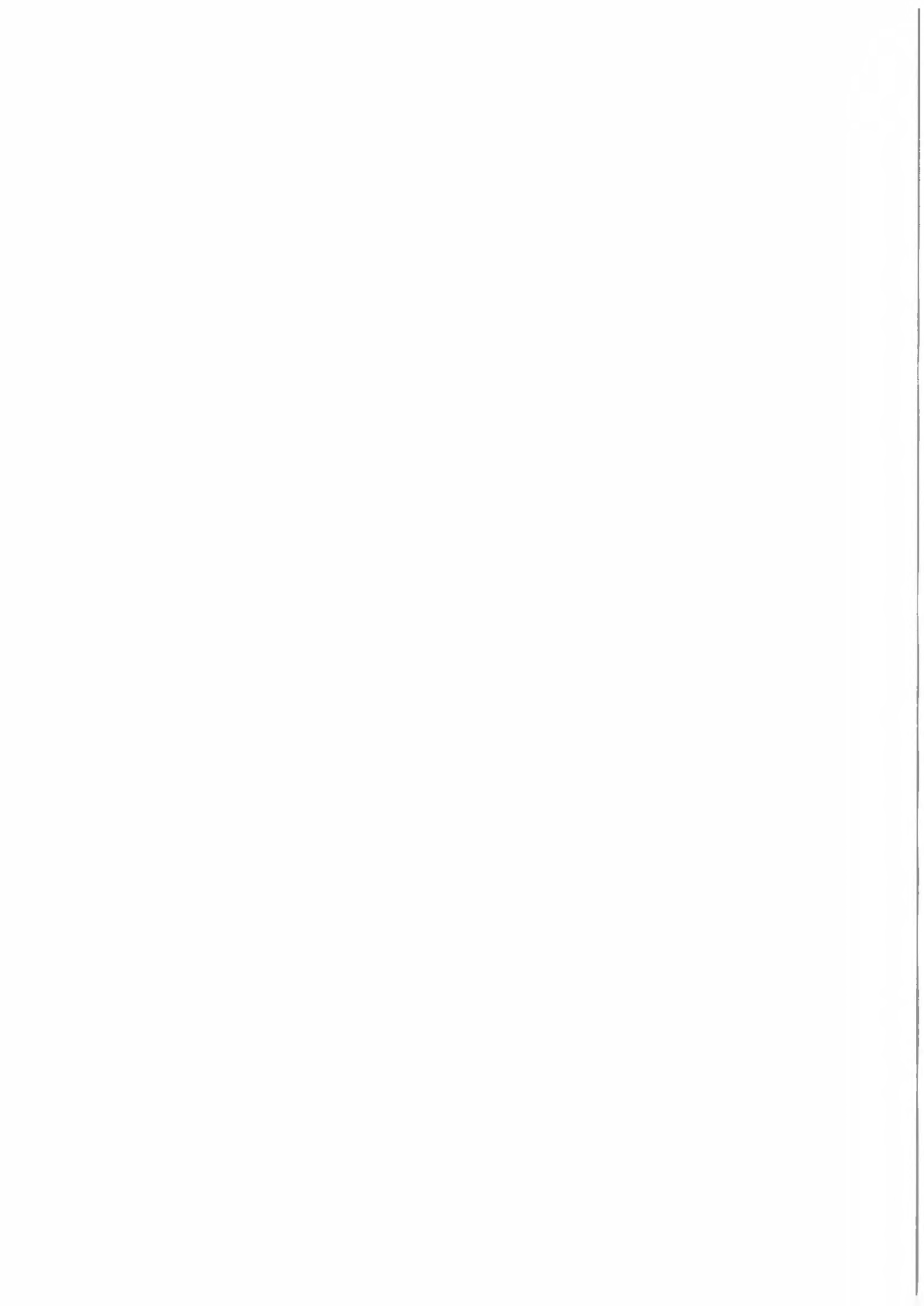
إن مجلس الإدارة هو المسؤول عن الإعداد والعرض العادل لهذه القوائم المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، وكذلك الرقابة الداخلية التي تقرر مجلس الإدارة ضرورتها للتمكن من إعداد قوائم مالية موحدة خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء كانت ناتجة عن أية تجاوزات أو أخطاء.

مسئولية مدقي الحسابات

إن مسئوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية الموحدة استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق الدولية. تتطلب هذه المعايير منا الإلتزام بمتطلبات المبادئ الأخلاقية المعنية وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية الموحدة خالية من أية أخطاء جوهرية.

تشمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية الموحدة. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقديرنا المهنية، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية الموحدة، سواء ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية الموحدة بصورة عادلة والتي تمكننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، ولكن ليس لغرض إبداء رأي مهني حول فعالية نظام الرقابة الداخلية للبنك. كما تتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي أجراها مجلس الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية الموحدة.

وباعتقادنا إن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لإبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم المالية الموحدة.



تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي
المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.) (تتمة)

الرأي

في رأينا إن القوائم المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي الموحد للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ وعن أدائها المالي الموحد وتدفقاتها النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

تقرير حول المتطلبات التنظيمية الأخرى

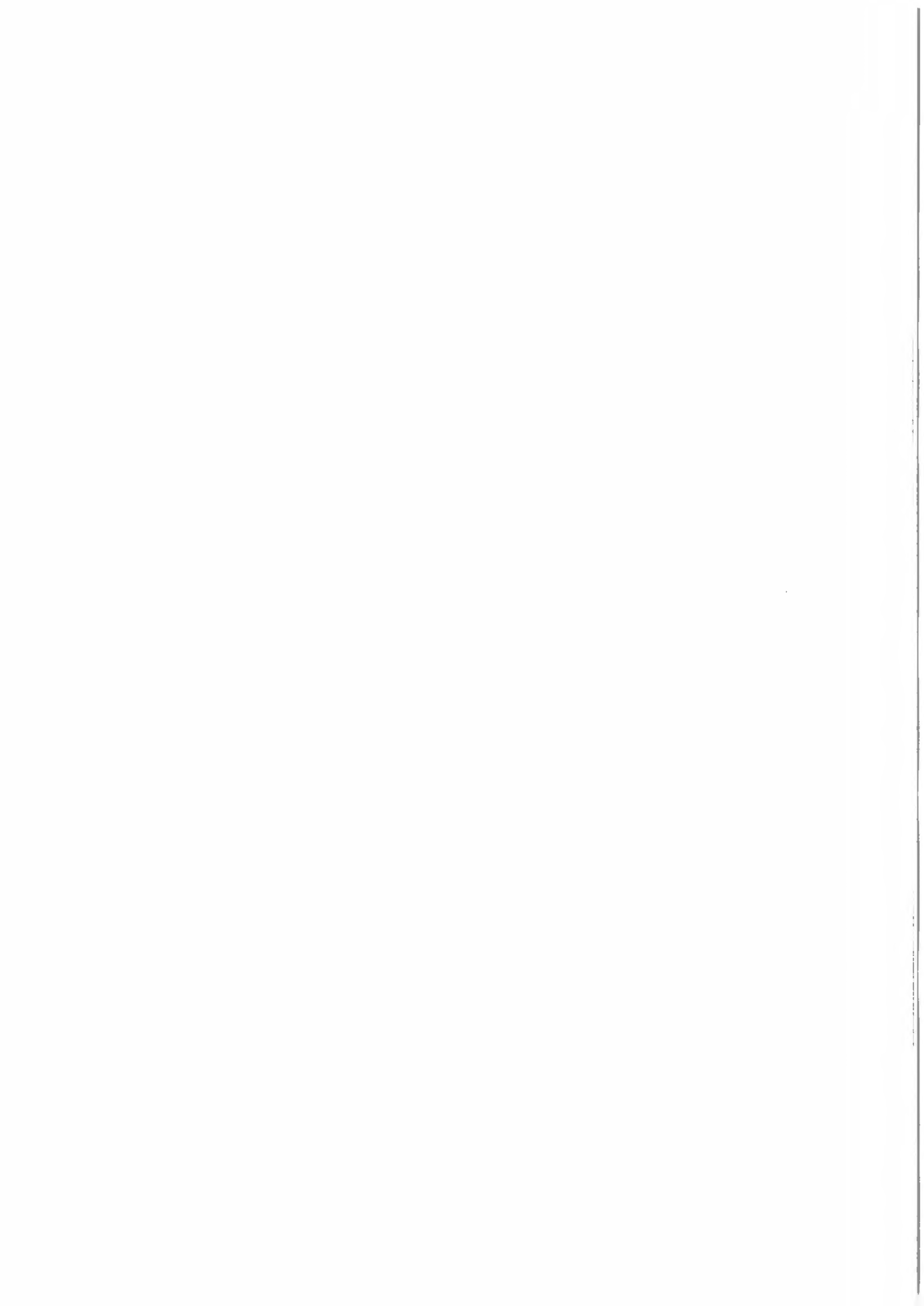
وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني ودليل الأنظمة واللوائح لمصرف البحرين المركزي (مجلد ١)، نفيد بما يلي :

- (أ) يحتفظ البنك بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية الموحدة متفقة مع تلك السجلات.
(ب) المعلومات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة تتفق مع القوائم المالية الموحدة.

وحسب علمنا لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ أية مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو دليل الأنظمة واللوائح لمصرف البحرين المركزي (المجلد ١ وما ينطبق من أحكام المجلد ٦) و توجيهات مصرف البحرين المركزي والقوانين والقرارات المتعلقة والقواعد والإجراءات لبورصة البحرين أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي؛ وقد تم تقديم توضيحات ومعلومات مرضية لنا من قبل الإدارة استجابة لجميع طلباتنا.

ارنست ويونغ

٩ فبراير ٢٠١٢
المنامة، مملكة البحرين



جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٠١٠	٢٠١١	إيضاح	الموجودات
٤٨٥	١,٣٩٩		أموال سائلة
٦٥	٦٤	٦	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٦,٥٧٣	٤,٥٢٠		إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٨,٠٥٧	٦,٠٥٠	٧	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١٢,١٨٦	١١,٩٨٥	٩	قروض وسلف
٢٤٣	٣٤٩		فوائد مستحقة القبض
٣٧٤	٥٢٧	١١	موجودات أخرى
١٢٢	١٢١		مبان ومعدات
٢٨,١٠٥	٢٥,٠١٥		مجموع الموجودات
			المطلوبات
١١,١٧٥	١١,٥٢٦		ودائع العملاء
٦,٢٨٣	٤,٢٧٣		ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
٤١	٣٠		شهادات إيداع
٣,٧١٩	٢,٩٠٧	٢٦	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
١٨٢	٢٢٥		فوائد مستحقة الدفع
٨٧	١٢٦	١٢	ضرائب
٥٧٥	٤٦١	١٣	مطلوبات أخرى
٢,١٨٣	١,٤٤٨	١٤	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
٢٤,٢٤٥	٢٠,٩٩٦		مجموع المطلوبات
		١٥	الحقوق
٣,١١٠	٣,١١٠		رأس المال
٣١٨	٤٨٨		إحتياطيات
٣,٤٢٨	٣,٥٩٨		الحقوق العائدة إلى مساهمي الشركة الأم
٤٣٢	٤٢١		حقوق غير مسيطرة
٣,٨٦٠	٤,٠١٩		مجموع الحقوق
٢٨,١٠٥	٢٥,٠١٥		مجموع المطلوبات والحقوق

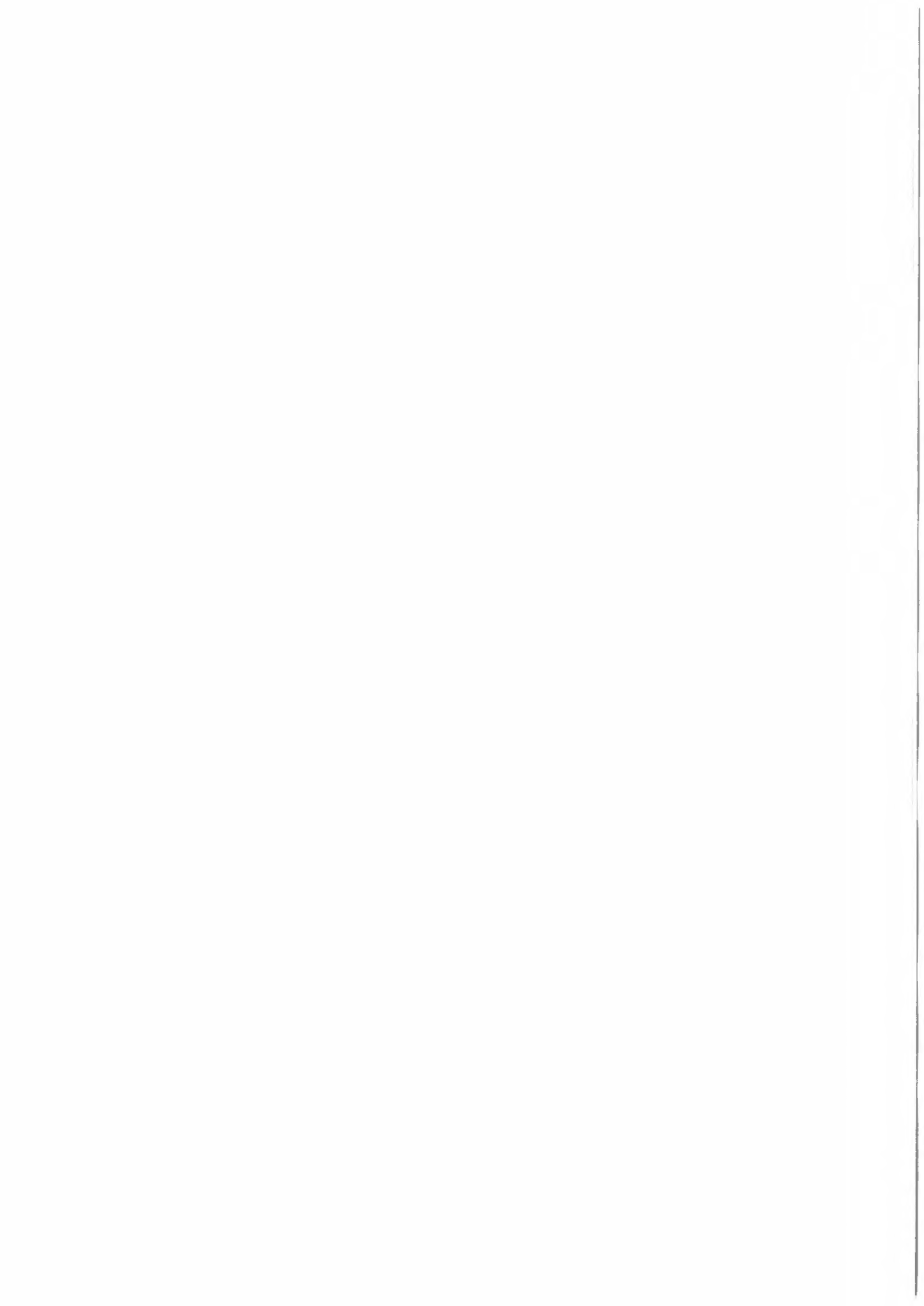
تم اعتماد إصدار القوائم المالية الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٩ فبراير ٢٠١٢ وتم توقيعها نيابة عنهم من قبل رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي.



حسن علي جمعه
الرئيس التنفيذي



الصديق عطر الكبير
رئيس مجلس الإدارة



تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.) (تنمة)

الرأي

في رأينا إن القوائم المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي الموحد للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ وعن أدائها المالي الموحد وتدفقاتها النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

تقرير حول المتطلبات التنظيمية الأخرى

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني ودليل الأنظمة واللوائح لمصرف البحرين المركزي (مجلد ١)، نفيد بما يلي :

- (أ) يحتفظ البنك بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية الموحدة متفقة مع تلك السجلات.
- (ب) المعلومات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة تتفق مع القوائم المالية الموحدة.

وحسب علمنا لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ أية مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو دليل الأنظمة واللوائح لمصرف البحرين المركزي (المجلد ١ وما ينطبق من أحكام المجلد ٦) و توجيهات مصرف البحرين المركزي والقوانين والقرارات المتعلقة والقواعد والإجراءات لبورصة البحرين أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي؛ وقد تم تقديم توضيحات ومعلومات مرضية لنا من قبل الإدارة استجابة لجميع طلباتنا.

٩ فبراير ٢٠١٢
المنامة، مملكة البحرين

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

القائمة الموحدة للمركز المالي

٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٠١٠	٢٠١١	إيضاح	
			الموجودات
٤٨٥	١,٣٩٩		أموال سائلة
٦٥	٦٤	٦	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٦,٥٧٣	٤,٥٢٠		إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٨,٠٥٧	٦,٠٥٠	٧	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١٢,١٨٦	١١,٩٨٥	٩	قروض وسلف
٢٤٣	٣٤٩		فوائد مستحقة القبض
٣٧٤	٥٢٧	١١	موجودات أخرى
١٢٢	١٢١		مبان ومعدات
٢٨,١٠٥	٢٥,٠١٥		مجموع الموجودات
			المطلوبات
١١,١٧٥	١١,٥٢٦		ودائع العملاء
٦,٢٨٣	٤,٢٧٣		ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
٤١	٣٠		شهادات إيداع
٣,٧١٩	٢,٩٠٧	٢٦	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
١٨٢	٢٢٥		فوائد مستحقة الدفع
٨٧	١٢٦	١٢	ضرائب
٥٧٥	٤٦١	١٣	مطلوبات أخرى
٢,١٨٣	١,٤٤٨	١٤	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
٢٤,٢٤٥	٢٠,٩٩٦		مجموع المطلوبات
		١٥	الحقوق
٣,١١٠	٣,١١٠		رأس المال
٣١٨	٤٨٨		إحتياطيات
٣,٤٢٨	٣,٥٩٨		الحقوق العائدة إلى مساهمي الشركة الأم
٤٣٢	٤٢١		حقوق غير مسيطرة
٣,٨٦٠	٤,٠١٩		مجموع الحقوق
٢٨,١٠٥	٢٥,٠١٥		مجموع المطلوبات والحقوق

تم اعتماد إصدار القوائم المالية الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٩ فبراير ٢٠١٢ وتم توقيعها نيابة عنهم من قبل رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي.

حسن علي جمعه
الرئيس التنفيذي

الصدیق عمر الكبير
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٢ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

القائمة الموحدة للدخل

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٠١٠	٢٠١١	إيضاح	
			الدخل التشغيلي
٩٧٦	١,١١٨	١٦	دخل الفوائد ودخل مشابه
(٥٣٦)	(٦١٠)	١٧	مصروفات الفوائد ومصروفات مشابهة
٤٤٠	٥٠٨		صافي دخل الفوائد
٢٧٩	٣١٠	١٨	دخل تشغيلي آخر
٧١٩	٨١٨		مجموع الدخل التشغيلي
(٧٧)	(٢٨)	١٠	مخصصات الإضمحلال - صافي
٦٤٢	٧٩٠		صافي الدخل التشغيلي بعد المخصصات
			المصروفات التشغيلية
٢٤٨	٢٩١		موظفون
٣٢	٣٦		مبان ومعدات
٧٩	٨٧		أخرى
٣٥٩	٤١٤		مجموع المصروفات التشغيلية
٢٨٣	٣٧٦		الربح قبل الضرائب
(٨٤)	(١٠٦)	١٢	ضرائب على العمليات الخارجية
١٩٩	٢٧٠		الربح للسنة
(٥٦)	(٦٦)		دخل عائد إلى الحقوق غير المسيطرة
١٤٣	٢٠٤		الربح العائد إلى مساهمي الشركة الأم
			النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح
٠,٠٥	٠,٠٧	٣١	(بالدولارات الأمريكية)

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٢ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

القائمة الموحدة للدخل الشامل

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٠١٠	٢٠١١	إيضاح	
١٩٩	٢٧٠		الربح للسنة
٧٨	٧	١٥	الدخل الشامل الآخر:
٢٠	٢٢	١٥	صافي تغييرات القيمة العادلة خلال السنة بعد تأثير الإضمحلال
٨	(١٠٤)		إطفاء عجز القيمة العادلة الناتج من الأوراق المالية المعاد تصنيفها
١٠٦	(٧٥)		(خسارة) مكسب غير محقق من تحويل عملات أجنبية في الشركات التابعة الأجنبية
٣٠٥	١٩٥		مجموع الدخل الشامل الآخر للسنة
(٦٨)	(١٩)		مجموع الدخل الشامل للسنة
٢٣٧	١٧٦		الدخل الشامل العائد إلى الحقوق غير المسيطرة
			الدخل الشامل العائد إلى مساهمي الشركة الأم

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٢ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

القائمة الموحدة للتدفقات النقدية

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٠١٠	٢٠١١	ايضاح
		الأنشطة التشغيلية
١٩٩	٢٧٠	الربح للسنة
		بنود لا تستلزم تدفقات نقدية:
٧٧	٢٨	١٠ مخصصات الاضمحلال - صافي
١٣	١٤	استهلاك وإطفاء
٢٠	٢٢	١٥ إطفاء عجز القيمة العادلة الناتج من الأوراق المالية المعاد تصنيفها
		بنود تم النظر فيها بشكل منفصل:
(١)	(١١)	١٨ مكاسب من أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة - صافي
(٢)	(١٥)	١٥ مكسب من إعادة شراء أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
		تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:
٧٢	(٦)	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
(٢,٦٦٣)	٢,٠٠٢	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
(١,١٩٢)	(٣٩٥)	قروض وسلف
(١)	(٣١٧)	فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
١,٢٢٥	٦٧٩	ودائع العملاء
٥٧	(١,٧٩٥)	ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
(٣٦٠)	(٨١٢)	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
٤٣	١٢	فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى
٤٠	١٠٣	تغيرات أخرى غير نقدية
(٢,٤٧٣)	(٢٢١)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الاستثمارية
(١,٠٧٣)	(٦٥٠)	شراء أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٢,٥٨٧	٢,٦٠٧	بيع واسترداد أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
(١٦)	(١٤)	شراء مبان ومعدات
٤	٢	بيع مبان ومعدات
-	(١٦)	إستثمار إضافي في شركة تابعة
١,٥٠٢	١,٩٢٩	صافي النقد من الأنشطة الاستثمارية
		الأنشطة التمويلية
١,١١٠	-	١٥ الزيادة في رأس المال- حقوق الإصدار
(١١٠)	-	١٥ رسوم الإكتتاب
٨	(١٠)	(شراء) بيع شهادات إيداع - صافي
٢٨٤	-	إصدار أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
(٤٥)	(٢٠٨)	١٤ إعادة شراء أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
(١٩)	(١٩)	أرباح أسهم مدفوعة لحقوق غير مسيطرة
(٤٠٠)	(٥٢٥)	سداد أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
٨٢٨	(٧٦٢)	صافي النقد (المستخدم في) من الأنشطة التمويلية
(١٤٣)	٩٤٦	صافي التغير في الأموال السائلة
(١٨)	(٣٢)	تأثير تغيرات سعر صرف العملات الأجنبية على الأموال السائلة
٦٤٦	٤٨٥	الأموال السائلة في بداية السنة
٤٨٥	١,٣٩٩	الأموال السائلة في نهاية السنة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٢ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

القائمة الموحدة للتغيرات في الحقوق

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

مجموع الحقوق	حقوق غير مسيطرة	الحقوق العائدة إلى مساهمي الشركة الأم							رأس المال	
		المجموع	تغيرات مترابطة في القيم العادلة	تعديلات تحويل عملات أجنبية	أرباح مبقاة*	إحتياطي عام	إحتياطي قانوني	علاوة إصدار أسهم		
٢,٥٨١	٣٩٠	٢,١٩١	(٢٢٣)	(١٦)	(١٥١)	١٥٠	٣٢١	١١٠	٢,٠٠٠	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
١٩٩	٥٦	١٤٣	-	-	١٤٣	-	-	-	-	الربح للسنة
١٠٦	١٢	٩٤	٩٨	(٤)	-	-	-	-	-	دخل شامل آخر للسنة
٣٠٥	٦٨	٢٣٧	٩٨	(٤)	١٤٣	-	-	-	-	مجموع الدخل الشامل للسنة
-	-	-	-	-	(١٤)	-	١٤	-	-	تحويلات خلال السنة
١,٠٠٠	-	١,٠٠٠	-	-	-	-	-	(١١٠)	١,١١٠	إصدار رأس مال - حقوق إصدار
(٢٦)	(٢٦)	-	-	-	-	-	-	-	-	تغيرات أخرى في حقوق الشركات التابعة
٣,٨٦٠	٤٣٢	٣,٤٢٨	(١٢٥)	(٢٠)	(٢٢)	١٥٠	٣٣٥	-	٣,١١٠	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
٢٧٠	٦٦	٢٠٤	-	-	٢٠٤	-	-	-	-	الربح للسنة
(٧٥)	(٤٧)	(٢٨)	٢٩	(٥٧)	-	-	-	-	-	دخل شامل آخر للسنة
١٩٥	١٩	١٧٦	٢٩	(٥٧)	٢٠٤	-	-	-	-	مجموع الدخل الشامل للسنة
-	-	-	-	-	(٢٠)	-	٢٠	-	-	تحويلات خلال السنة
(٣٦)	(٣٠)	(٦)	-	-	(٦)	-	-	-	-	تغيرات أخرى في حقوق الشركات التابعة
٤,٠١٩	٤٢١	٣,٥٩٨	(٩٦)	(٧٧)	١٥٦	١٥٠	٣٥٥	-	٣,١١٠	في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

* تتضمن الأرباح المبقاة احتياطات غير قابلة للتوزيع ناتجة من توحيد شركات تابعة بإجمالي ٤٠٢ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٣٧٣ مليون دولار أمريكي).

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٢ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

١ التأسيس والأنشطة

تأسس البنك القابض، المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.) [البنك] في مملكة البحرين بموجب مرسوم أميري، ويزاول أعماله بموجب ترخيص مصرفي بالجملة صادر عن مصرف البحرين المركزي. البنك عبارة عن شركة مساهمة بحرينية ذات مسؤولية محدودة ومدرج في بورصة البحرين. يعتبر مصرف ليبيا المركزي الشركة الأم النهائية للبنك وشركائه التابعة [المشار اليهم معا بالمجموعة]

إن العنوان المسجل للبنك هو برج المؤسسة العربية المصرفية، المنطقة الدبلوماسية، ص.ب. ٥٦٩٨، المنامة، مملكة البحرين. البنك مسجل بموجب الترخيص التجاري رقم ١٠٢٩٩ الصادر عن وزارة الصناعة والتجارة، مملكة البحرين.

يقوم البنك مع شركائه التابعة بتقديم التمويل التجاري، الخزانة وتمويل المشروع والهيكلة، خدمات الصرافة للشركات والمؤسسات المالية والمجموعات المالية إضافة للمنتجات المصرفية الإسلامية. وتقدم الخدمات المصرفية للأفراد فقط في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

آخر التطورات في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا

تدير أو تتولى المجموعة القيام بأعمال في عدة بلدان في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا والتي حدثت فيها اضطرابات اجتماعية وسياسية خطيرة خلال السنة. في حين انخفض مستوى الاضطرابات السياسية إلى حد كبير، تراقب المجموعة عن كثب التطورات في هذه البلدان كما اتخذت خطوات للتقليل من أي تأثير سلبي على عملياتها.

يرى مجلس الإدارة بأن هذه الأحداث ستستمر في تعطيل تدفق أعمال جديدة إلى المجموعة لفترة قصيرة. ومع ذلك، فإن التنوع الجغرافي للمجموعة يخدمها بشكل جيد في تقليل هذه الوضع، حيث تعمل المجموعة في عدد من الأسواق المستقرة التي تحقق الأداء المتوقع منها أو أفضل مما هو متوقع منها. وعلى المدى الطويل ومع استمرار استقرار الأحداث، فإن مجلس الإدارة متفائل بأن العلاقات الثابتة واتصالات المجموعة في هذه الأسواق ستمكنها من إسترجاع نشاطها الطبيعي.

خلال ٢٠١١، نتيجة للأحداث الناتجة عن الاضطرابات الاجتماعية والسياسية في ليبيا، دعا مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة الدول الأعضاء إلى فرض عقوبات اقتصادية على عدد من الأفراد الليبيين والمؤسسات الليبية، بما في ذلك مصرف ليبيا المركزي، الذي يملك ٥٩,٣٧% من رأس المال الصادر للبنك. لم يدعو مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة أو أي من الدول الأعضاء إلى فرض عقوبات اقتصادية على أي شركة تابعة للمجموعة. كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، قامت للأمم المتحدة برفع العقوبات الاقتصادية المفروضة.

٢ أسس الأعداد

٢.١ بيان بالإلتزام

أعدت هذه القوائم المالية الموحدة للبنك والشركات التابعة له وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الصادرة من قبل مجلس معايير المحاسبة الدولي وقانون الشركات التجارية البحريني ذات الصلة وقانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية ودليل الأنظمة واللوائح لمصرف البحري المركزي (المجلد رقم ١ وما ينطبق من أحكام المجلد رقم ٦) وتوجيهات مصرف البحري المركزي.

٢ أسس الأعداد (تتمة)

٢,٢ العرف المحاسبي

أعدت هذه القوائم المالية الموحدة للبنك والشركات التابعة له وفقا لمبدأ التكلفة التاريخية المعدل لقياس القيمة العادلة للمشتقات المالية والموجودات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة والمتاحة للبيع. بالإضافة إلى ذلك، كما هو موضح بالتفصيل أدناه إن القيم المدرجة للموجودات والمطلوبات المثبتة والتي هي بنود تم التحوط لها تحوطات القيمة العادلة وهي بخلاف ذلك مدرجة بالتكلفة، ومعدلة لتسجيل التغيرات في القيم العادلة العائدة إلى المخاطر التي يتم التحوط لها.

تم عرض القوائم المالية الموحدة بالدولار الأمريكي مقربة إلى أقرب مليون إلا إذا ذكر خلاف ذلك، وهي تعد العملة الرئيسية لعمليات المجموعة.

٢,٣ أسس التوحيد

تشتمل القوائم المالية الموحدة على القوائم المالية للبنك والشركات التابعة له كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر من كل سنة. تم إعداد القوائم المالية للشركات التابعة لنفس السنة المالية للبنك القابض، بإستخدام سياسات محاسبية متوافقة. تم إستبعاد جميع الأرصدة والمعاملات والدخل والمصروفات والأرباح والخسائر الناتجة من معاملات فيما بين شركات المجموعة بالكامل عند التوحيد.

يتم توحيد الشركات التابعة من تاريخ تحويل السيطرة إلى المجموعة ويتم إيقاف التوحيد من التاريخ الذي يتم فيه تحويل السيطرة إلى خارج المجموعة.

تنسب الخسائر الناتجة ضمن شركة تابعة إلى الحقوق الغير المسيطرة حتى لو نتج عن ذلك عجز في الرصيد. يتم احتساب التغير في حصة ملكية الشركة التابعة دون فقدان السيطرة كمعاملة أسهم حقوق.

تمثل الحقوق غير المسيطرة جزء من الربح أو الخسارة وصافي الموجودات غير المملوكة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من قبل المجموعة ويتم عرضها كبنود منفصل في القائمة الموحدة للدخل وضمن الحقوق في القائمة الموحدة للمركز المالي وبصورة منفصلة عن الحقوق العائدة إلى مساهمي البنك القابض.

٣ معايير وتفسيرات محاسبية جديدة ومعدله

١,٣ معايير إلزامية للسنة

إن السياسات المحاسبية هي مطابقة لتلك التي تم إستخدامها في السنة السابقة. بإستثناء معايير مجلس معايير المحاسبة الدولي وتفسيرات لجنة تفسيرات التقارير المالية الجديدة والمعدلة التالية ذات الصلة بالمجموعة وطبقت خلال السنة على السنوات المالية التي تبدأ في أو بعد التواريخ التالية:

- معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٤ المتعلق بإفصاحات الطرف ذو العلاقة (تعديل)، ١ يناير ٢٠١١.
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢ المتعلق بالأدوات المالية، تصنيف إصدار الحقوق (تعديل)، ١ فبراير ٢٠١٠.
- لجنة تفسير إعداد التقارير المالية رقم ١٤ المتعلق بسداد الحد الأدنى لمتطلبات التمويل (تعديل)، ١ يناير ٢٠١١.
- لجنة تفسير إعداد التقارير المالية رقم ١٩ المتعلق بإطفاء المطلوبات المالية بأدوات حقوق الملكية (تعديل)، ١ يوليو ٢٠١٠.
- التحسينات على معايير إعداد التقارير المالية (مايو ٢٠١٠)، ١ يناير ٢٠١١.

إن تطبيق التعديلات المذكورة أعلاه ليس له أي تأثير جوهري على القائمة المالية الموحدة أو الأداء للمجموعة.

٣ معايير وتفسيرات محاسبية جديدة ومعدلة (تتمة)

٣.٢ معايير صادرة لكنها غير إلزامية

فيما يلي المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية وتفسيرات لجنة تفسير المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية التي صدرت ، وستطبق على القوائم المالية الموحدة للسنوات المالية التالية التي تبدأ في أو بعد التواريخ التالية:

- معيار المحاسبة الدولي رقم ١ عرض القوائم المالية- عرض بنود الدخل الشامل الآخر، ١ يوليو ٢٠١٢.
- معيار المحاسبة الدولي رقم ١٢ ضرائب الدخل- إسترداد الموجودات المتضمنة، ١ يناير ٢٠١٢.
- معيار المحاسبة الدولي رقم ١٩ مزايا الموظفين (تعديل)، ١ يناير ٢٠١٣.
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ القوائم المالية المنفصلة(كما عدلت في ٢٠١١)، ١ يناير ٢٠١٣.
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٨ استثمارات في شركات زميلة ومشروعات مشتركة (كما عدلت في ٢٠١١)، ١ يناير ٢٠١٣.
- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ الأدوات المالية: الإفصاحات- متطلبات الإفصاح عن الإستبعاد المعزز، ١ يوليو ٢٠١١.
- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية: التصنيف والقياس، ١ يناير ٢٠١٥.
- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ القوائم المالية الموحدة، ١ يناير ٢٠١٣.
- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ الترتيبات المشتركة، ١ يناير ٢٠١٣.
- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٢ الإفصاح عن المشاركة مع مؤسسات أخرى، ١ يناير ٢٠١٣.
- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ قياس القيمة العادلة، ١ يناير ٢٠١٣.

تقوم الإدارة بدراسة تأثيرات هذه المعايير والتعديلات ، وتأثيرها على المركز المالي للمجموعة والنتائج وتوقيت تطبيقها من قبل المجموعة.

٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية

أموال سائلة

تشمل الأموال السائلة على نقد وأرصدة لدى مؤسسات المالية وبنوك مركزية و أذونات خزينة، وسندات قانونية أخرى للمصرف المركزي. والأموال السائلة يتم قياسها مبدئياً بالقيمة العادلة ويعاد قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة.

أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة

يتم تسجيل الأوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة مبدئياً بالقيمة العادلة. وبعد القياس المبدئي يتم تضمين المكاسب والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة في القائمة الموحدة للدخل بالفترة التي تنشأ فيها. ويتم تضمين الفائدة المكتسبة وأرباح الأسهم المستلمة في الفائدة والدخل المماثل" و" دخل تشغيلي آخر " تباعاً ضمن القائمة الموحدة للدخل.

إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى

تقاس الإيداعات لدى البنوك والمؤسسات المالية الأخرى مبدئياً بالقيمة العادلة ويعاد قياسها بالتكلفة المطفأة بعد حسم أي مبالغ تم شطبها ومخصص الإضمحلال. يتم تعديل القيم المدرجة للموجودات التي يتم تحوطها بفعالية لأي تغيرات في القيمة العادلة إلى حد التغيرات في القيم العادلة التي تم تحوطها، مع إثبات التغيرات الناتجة في القائمة الموحدة للدخل.

أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تصنف هذه الأوراق المالية على النحو التالي:

- محتفظ بها حتى الاستحقاق
 - متاحة للبيع
 - أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
- تثبت جميع الأوراق المالية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة مبدئياً بالتكلفة، والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع متضمنة تكاليف الشراء المرتبطة بالورقة المالية.

٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تمة)

أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة (تمة)

محتفظ بها حتى الاستحقاق

الأوراق المالية التي لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد ولها تواريخ استحقاق ثابتة والتي تنوي المجموعة الاحتفاظ بها حتى الاستحقاق. بعد القياس المبدئي، يتم إعادة قياسها بالتكلفة المطفأة، بعد حسم مخصص الإضمحلال في قيمتها.

متاحة للبيع

تشمل الإستثمارات المالية المتاحة للبيع أسهم الحقوق وسندات الدين. إستثمارات أسهم الحقوق المصنفة كإستثمارات متاحة للبيع الإستثمارات التي لا يجري تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة أو مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح والخسائر. وسندات الدين في هذه الفئة هي تلك المنوي الاحتفاظ بها لفترة زمنية غير محددة قد يجري بيعها تلبية لحاجات السيولة أو للتغيرات في ظروف السوق.

بعد الإثبات المبدئي، يعاد قياس هذه الأوراق المالية بالقيمة العادلة، إلا إذا كان لا يمكن تحديد قيمها العادلة بموثوقية ففي هذه الحالة يتم قياسها بالتكلفة بعد حسم الإضمحلال. يتم إثبات تغيرات القيمة العادلة التي تعد جزءاً من علاقة التحوط بفعالية مباشرة في القائمة الموحدة للدخل. يتم إدراج تغيرات القيمة العادلة التي لا تعد جزءاً من علاقة التحوط بفعالية ضمن تغيرات القيمة العادلة خلال السنة في قائمة الدخل الشامل حتى يتم إستبعاد الإستثمار أو اعتباره مضمحلاً. عند الاستبعاد أو الإضمحلال فإن المكسب أو الخسارة المتراكمة المسجلة مسبقاً "كتغيرات متراكمة في القيم العادلة" ضمن الحقوق، يتم تضمينها في القائمة الموحدة للدخل للسنة.

أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

الأوراق المالية الأخرى المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة هي موجودات مالية لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد وتواريخ استحقاق ثابتة وغير مسعرة في السوق النشطة. لا يتم الاحتفاظ بهذه الأدوات بنية بيعها في المدى القريب. تم تقييم هذه الإستثمارات بالقيمة العادلة اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨، وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ "المتعلق بإعادة تصنيف الموجودات المالية". من خلال إستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي، يتم إطفاء التكلفة الجديدة لمبلغ الورقة المتوقع استردادها على الأعمار الإنتاجية المتبقية المقدرة.

استبعاد الموجودات والمطلوبات المالية

يتم استبعاد الموجود المالي (أو أي جزء من الموجود المالي أو جزء من مجموعة من موجودات مالية مشابه) عند انقضاء الحقوق في استلام التدفقات النقدية من الموجود، أو احتفظت المجموعة بحقوقها في استلام التدفقات النقدية من موجود ولكنها تلتزم بدفعها بالكامل دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب "ترتيب سداد"؛ أو سواء (أ) قامت المجموعة بنقل جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية المتعلقة بالموجود أو (ب) عندما لم يتم نقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولكنها قامت بنقل السيطرة على الموجودات.

عندما قامت المجموعة باستلام حقوقها في استلام التدفقات النقدية من موجود أو دخلت في ترتيب مرور ولم يتم نقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولم يتم نقل السيطرة على الموجودات، فإنه يتم إثبات الموجود إلى حد المشاركة المستمرة للمجموعة في الموجود. في تلك الحالة، تقوم المجموعة أيضاً بإثبات المطلوب المرتبط بذلك. ويتم قياس الموجود المحول والمطلوب المرتبط بها بناءً على كونها تعكس الحقوق والالتزامات التي تحتفظ بها المجموعة.

المشاركة المستمرة التي تأخذ شكل الضمان على الموجود المحول تقاس بالمبلغ المدرج الأصلي للموجود والقيمة القصوى للمقابل المطلوب من المجموعة سداًه.

يتم إستبعاد المطلوب المالي عندما يكون الإلتزام بموجب المطلوب تم إخلائه أو إلغائه أو انتهائه.

٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تمة)

قروض وسلف

القروض والسلف هي موجودات مالية لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد وتواريخ استحقاق ثابتة وغير مسعرة في السوق النشطة. بعد القياس الميدني، يتم لاحقاً قياس القروض والسلف بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي، معدلة لتحوط القيمة العادلة بفعالية بعد حسم أي مبالغ تم شطبها ومخصص الإضمحلال. يتم إثبات الخسائر الناتجة من إضمحلال هذه القروض والسلف في القائمة الموحدة للدخل ضمن "مخصصات إضمحلال - صافي" وفي حساب مخصص الإضمحلال ضمن القائمة الموحدة للمركز المالي. يتم احتساب التكلفة المطفأة بالأخذ في الاعتبار أي علاوات وخصومات من الاقتناء والرسوم التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من سعر الفائدة الفعلي. يتم إثبات الإطفاء "كدخل فوائد ودخل مشابه" في القائمة الموحدة للدخل.

بالنسبة للقروض والسلف التي هي جزء من علاقة التحوط بفعالية، فإن أي مكسب أو خسارة ناتجة عن التغير في القيم العادلة يتم إثباتها مباشرة في القائمة الموحدة للدخل. يتم تعديل القيم المدرجة للقروض والسلف التي يتم تحوطها بفعالية لأي تغيرات في القيمة العادلة إلى حد التغيرات في القيمة العادلة التي تم تحوطها.

إستثمارات في شركات زميلة

يتم احتساب الإستثمارات في الشركات الزميلة باستخدام طريقة الحقوق. الشركات الزميلة هي تلك الشركات التي يمارس عليها البنك نفوذاً مؤثراً وغالباً ما يمتلك فيها البنك من ٢٠% إلى ٥٠% من حق التصويت.

مبان ومعدات

تدرج المباني والمعدات بالتكلفة بعد حسم الإستهلاك المتراكم ومخصص الإضمحلال في القيمة، إن وجد.

لا يحسب الإستهلاك على الأرض المملوكة ملكاً حراً. يتم حساب إستهلاك المباني والمعدات الأخرى على أساس القسط الثابت على مدى أعمارها الإنتاجية المقررة.

إضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية

يتم عمل تقييم في تاريخ كل قائمة مركز مالي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت بأن موجود مالي محدد أو مجموعة من الموجودات المالية يمكن أن تكون مضمحلة. إذا وجد مثل هذا الدليل فإنه يتم إثبات خسارة الإضمحلال في القائمة الموحدة للدخل.

من الممكن إن يتضمن دليل الإضمحلال على مؤشرات بأن المقرض أو مجموعة من المقرضين يواجهون صعوبات مالية جوهرية، أو عدم القدرة على سداد الفائدة أو مبلغ القرض واحتمال كبير لتعرضهم للإفلاس أو إعادة تنظيم مالي آخر ويمكن ملاحظتها حيث توجد معلومات تشير بحدوث انخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة القابلة للقياس، أو حدوث تغيرات في أعمال المتاجرة أو في الأوضاع الاقتصادية المرتبطة بعدم الدفع.

موجودات مالية مدرجة بالتكلفة المطفأة وقروض وذمم مدينة

بالنسبة للموجودات المالية المدرجة بالتكلفة المطفأة (مثل المبالغ المستحقة من البنوك والقروض والسلف للعملاء وكذلك الإستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق) تقوم المجموعة أولاً بعمل تقييم فردي يثبت وجود دليل موضوعي للإضمحلال الموجودات المالية الجوهرية بشكل فردي، أو بشكل جماعي للموجودات المالية التي لا تعتبر جوهرية بشكل فردي. إذا حددت المجموعة بأنه لا يوجد دليل موضوعي يثبت إضمحلال الموجود المالي المحدد بشكل فردي، سواءً كان جوهرياً أو غير جوهرياً، وهو يتضمن موجود في مجموعة من الموجودات المالية لديها خصائص مخاطر إنتمان مماثلة ويتم تقييمها بشكل جماعي للإضمحلال. الموجودات المالية التي يتم تحديدها بشكل فردي للإضمحلال والتي يتم إثبات خسارة إضمحلال لها أو يستمر إضمحلالها لا يتم تضمينها في التقييم الجماعي للإضمحلال.

إذا وجد دليل موضوعي يثبت تكبد خسارة إضمحلال، فإنه يتم قياس مبلغ الخسارة كفرق بين القيمة المدرجة للموجودات والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المقدرة (باستثناء الخسائر الائتمانية المستقبلية المتوقعة التي لم يتم تكبدها بعد). يتم خفض القيمة المدرجة للموجود من خلال استخدام "مخصصات الإضمحلال - صافي" ويتم إثبات مبلغ الخسارة في القائمة الموحدة للدخل. يستمر استحقاق دخل الفوائد على القيمة المدرجة المخفضة على أساس سعر الفائدة ويتم استحقاقها باستخدام معدل الفائدة المستخدمة لحصم التدفقات النقدية المستقبلية لغرض قياس خسارة الإضمحلال. يتم تسجيل دخل الفوائد كجزء من "دخل الفوائد ودخل مشابه". يتم شطب القروض وما يرتبط بها من مخصصات عندما لا يكون هناك احتمال واقعي للإسترداد في المستقبل وتم تحقيق جميع الضمانات أو تم تحويلها إلى المجموعة.

٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

إضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية (تتمة)

موجودات مالية مدرجة بالتكلفة المطفأة وقروض وذمم مدينة (تتمة)
إذا، زاد أو قل مبلغ خسارة الإضمحلال المقدر في السنة اللاحقة، نتيجة لحدوث حدث بعد إثبات قيمة الإضمحلال، عندئذ فإن الإضمحلال المثبت مسبقاً يتم زيادته أو تخفيضه عن طريق تعديل "مخصصات الإضمحلال - صافي". إذا تم استرداد مبالغ مشطوبة في وقت لاحق، فإنه يتم إدراجها ضمن "مخصصات الإضمحلال - صافي".

تقدر القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للموجودات المالية الأخرى باستخدام سعر الفائدة الفعلي الأصلي. إذا كان القرض ذو معدل فائدة متغير، فإن معدل الخصم لقياس أي خسارة إضمحلال هو سعر الفائدة الفعلي الحالي. إذا قامت المجموعة بإعادة تصنيف الموجودات المالية إلى قروض وسلف، فإن معدل الخصم لقياس أي خسارة إضمحلال هو سعر الفائدة الفعلي الجديد الذي تم تحديده بتاريخ إعادة التصنيف. إن احتساب القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للموجودات المالية المرهونة تعكس التدفقات النقدية التي من الممكن إن تنتج من حجز الرهن محصوم منها تكاليف الحصول على الرهن وبيع الرهن سواء كان أو لم يكن حجز الرهن محتملاً.

لغرض التقييم الجماعي للإضمحلال، يتم دمج الموجودات المالية على أساس نظام تصنيف الائتمان الداخلي للمجموعة، الذي يأخذ في الاعتبار خصائص مخاطر الائتمان مثل نوع الموجود و القطاع الصناعي والموقع الجغرافي ونوع الضمان ووضع تأخر السداد وعوامل أخرى معنية.

يتم تقدير التدفقات النقدية المستقبلية لمجموعة من الموجودات المالية التي تم تقييمها بصورة جماعية للإضمحلال على أساس الخبرة التاريخية لخسارة موجودات ذو خصائص مخاطر إئتمان مشابهة لتلك التي في المجموعة. يتم تعديل الخبرة التاريخية للخسارة على أساس المعلومات الحالية التي يمكن ملاحظتها لتعكس تأثير الظروف الحالية التي تعتمد عليها الخبرة التاريخية للخسارة وإلغاء تأثيرات الظروف في الفترة التاريخية التي لم تكن موجودة في الوقت الحالي. تعكس تقديرات التغيرات في التدفقات النقدية المستقبلية وتطابق التغيرات مع البيانات ذات الصلة التي يمكن ملاحظتها من سنة إلى أخرى (مثل التغيرات في معدلات البطالة وارتفاع أسعار العقارات وأسعار السلع وحالات النقع أو عوامل أخرى التي تدل على الخسائر التي تكبدها المجموعة وحجمها). تتم مراجعة المنهجية والافتراضات المستخدمة في تقدير التدفقات النقدية المستقبلية بصورة منتظمة للحد من أي فروق قد تنتج بين الخسارة المقدرة وخبرة الخسارة الفعلية.

موجودات مالية متاحة للبيع

بالنسبة للموجودات المالية المتاحة للبيع، تقوم المجموعة بعمل تقييم بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال الاستثمار.

وفي حالة أدوات الدين المصنفة كمتاحة للبيع، تقوم المجموعة بعمل تقييم بشكل فردي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت الإضمحلال على أساس المعيار ذاته كموجودات مالية مدرجة بالتكلفة المطفأة. ومع ذلك، فإن المبلغ المسجل للإضمحلال، هي الخسارة المتراكمة التي يتم قياسها كفرق بين التكلفة المطفأة والقيمة العادلة الحالية، بعد حسم أي خسارة إضمحلال على ذلك الاستثمار المثبت مسبقاً في القائمة الموحدة للدخل. إن دخل الفوائد المستقبلية هي على أساس القيمة المدرجة المخفضة ويتم إستحقاقها باستخدام سعر الفائدة المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية لغرض قياس خسارة الإضمحلال. يتم تسجيل دخل الفوائد كجزء من "دخل الفوائد ودخل مشابه". إذا في الفترة اللاحقة، زادت القيمة العادلة لأدوات الدين وكانت الزيادة تتعلق بصورة موضوعية بحدث انتمائي وقع بعد إثبات خسارة الإضمحلال في القائمة الموحدة للدخل، فإنه يتم إسترجاع خسارة الإضمحلال من خلال القائمة الموحدة للدخل.

في حالة تصنيف إستثمارات في أسهم حقوق الملكية كإستثمارات متاحة للبيع، فإن الدليل الموضوعي يجب أن يتضمن انخفاض جوهري أو طويل الأمد في القيمة العادلة للإستثمارات أدنى من تكلفتها. حيثما يوجد دليل موضوعي للإضمحلال، فإنه يتم قياس الخسارة المتراكمة كالفرق بين تكلفة الإقتناء والقيمة العادلة الحالية، بعد حسم أي خسارة إضمحلال على ذلك الاستثمار المثبت مسبقاً في القائمة الموحدة للدخل - ويتم إلغاؤها من الحقوق وإثباتها في القائمة الموحدة للدخل. خسائر الإضمحلال في أسهم حقوق الملكية لا يتم إسترجاعها ضمن القائمة الموحدة للدخل؛ وإنما يتم إثبات الزيادة في قيمتها العادلة بعد حسم الإضمحلال مباشرة في الحقوق.

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٢١ ديسمبر ٢٠١١

٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

وإلحاق
تتأس جميع ودائع أسواق المل والعلاء مبدئياً بالقيمة العادلة ومن ثم تقاس بالتكلفة المضافة. يتم عمل تعديل لهذه الودائع، إذا كانت جزءاً من إستراتيجية تعوط القيم العادلة بفعالية، لتعديل قيمة الودائع عن القيمة العادلة المعوطة مع إثبات التغييرات الناتجة في القائمة الموحدة للتحلل.

إتفاقيات إعادة الشراء والبيع
إن الموجودات المباعة مع التعهد المتزامن بإعادة الشراء في تاريخ مستقبلي محدد ("إعادة الشراء") لا يتم استبعادها. يتم إظهار مطالبات الطرف الآخر للمبالغ المستلمة بموجب هذه الإتفاقيات كأوراق مالية مبيعة بموجب إتفاقيات إعادة الشراء في القائمة الموحدة للمركز المالي، يتم معالجة الفرق بين سعر البيع وإعادة الشراء كمصروفات فائدة باستخدام طريقة العائد الفعلي، لا يتم إثبات الموجودات المشتراة مع التعهد بإعادة البيع في تاريخ مستقبلي محدد ("إعادة الشراء العكسي") في القائمة الموحدة للمركز المالي، حيث لا تمتلك المجموعة السيطرة على هذه الموجودات. تدرج المبالغ المدفوعة بموجب هذه الإتفاقيات في الودائع لدى البنوك والمؤسسات المالية الأخرى أو القروض والسلف، أيهما أنسب. يتم معالجة الفرق بين سعر الشراء وإعادة البيع كتحلل فوائد باستخدام طريقة العائد الفعلي.

مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على المجموعة أي التزام حالي (قانوني أو متوقع) ناتج عن حدث سابق وتكون فيه تكلفة تسوية الالتزام محتملة ويمكن قياسها بواقعية.

الضمانات المالية

ضمن أعمالها الاعتيادية، تقدم المجموعة ضمانات مالية، تتألف من إعامادات مستديبه وخطبات ضمنن وخطبات قبول. يتم إثبات الضمانات المالية مبدئياً في القوائم المالية الموحدة بالقيمة العادلة، ضمنن "مطلوبات أخرى"، باعتبارها العلاوة المستلمة. بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس مطلوبات المجموعة بموجب كل ضمان بعلوة الإطفاء أو أفضل تقدير للنفقات اللازمة لتسوية أي التزام مالي ناتجة من الضمان أيهما أعلى.

تدخل أي زيادة في المطلوبات المتعلقة بالضمانات المالية إلى القائمة الموحدة للدخل ضمن "مخصص الإضمحلال - صافي". يتم إثبات العلاوة المستلمة في القائمة الموحدة للدخل ضمن "دخل آخر" على أساس القسط الثابت على مدى عمر الضمانات.

المعاش التقاعدي والمعاشات الأخرى المتعلقة بنهاية خدمة الموظفين

تستحق تكاليف الموظفين المتعلقة بالمعاشات التقاعدية والمكافآت الأخرى المتعلقة بنهاية الخدمة بصورة عامة وفقاً للتقييمات الاكتوارية على أساس الأنظمة السائدة المعمول بها في كل موقع.

إثبات الدخل والمصروفات

بالنسبة لجميع الأوقات المالية المثبتة بالتكاليف المضافة والأوقات المالية التي تستحق عليها فائدة والمصنفة كمتأخرة للبيع، فإنه يتم تسجيل دخل فوائد أو مصروفات فوائد بمعدل الفائدة الفعلي، وهو المعدل الذي يوجبه يتم خصم الإيرادات النقدية المتوقعة مستقبلاً خلال العمر الزمني للموجود المالي من المبلغ الصافي المدرج للموجود المالي أو المطلوب المالي أو فترة القصر، أيهما أنسب. يأخذ في الاعتبار عند عملية الاحتساب جميع الشروط التعاقدية للأدوات المالية ويتضمن أي رسوم أو تكاليف إضافية مصاحبة للأداء المالي والتي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي، ولكنها ليست خصمات إلتمان مستقبلية. يتم تعديل القيمة المدرجة للموجود أو المطلوب المالي، إذا قامت المجموعة بتعديل تقديراتها للمبالغ المدفوعة أو المبالغ المستلمة. يتم احتساب القيمة المدرجة المعاملة بمعدل الفائدة الفعلي الأصلي ويتم إثبات التغييرات في القيمة المدرجة كدخل فوائد أو مصروفات فوائد. ويتم إثبات دخل ومصروفات الرسوم الأخرى عند اكتسابها أو تكديدها.

عندما تتخضع القيمة المسجلة للموجود المالي أو مجموعة من الموجودات المالية المماثلة نتيجة لحسارة إضمحلال، فإنه يستمر إثبات دخل الفوائد على القيمة الافتراضية المعاملة على أساس سعر الفائدة الفعلي الأصلي للموجود.

عندما تدخل المجموعة في مقاييسات أسعار الفائدة لتغيير الفائدة من ثابتة إلى عائنة (أو بالعكس) فإنه يتم تعديل مبلغ دخل الفوائد أو مصروفها بصافي الفائدة للمقاييسات.

٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

إثبات الدخل والمصروفات (تتمة)

الرسوم المكتسبة من أجل توفير الخدمات على مدى فترة زمنية يتم إستحقاقها على تلك الفترة. تتضمن هذه الرسوم على دخل العمولات وإدارة الموجودات والأمانة ورسوم إدارية واستشارية أخرى. يتم تأجيل إثبات دخل رسوم الالتزام على القروض التي من المحتمل سحبها والرسوم الإئتمانية الأخرى المتعلقة بها (مع أية تكاليف إضافية) ويتم إثباتها كتعديل في سعر الفائدة الفعلي على القرض. وعندما لا يكون من المحتمل سحب القرض، فإنه يتم إثبات رسوم الالتزام بالقرض على أساس القسط الثابت.

يتم إثبات الرسوم الناتجة من التفاوض أو المشاركة في التفاوض لمعاملة لطرف ثالث، مثل الترتيب لاقتناء أسهم أو أوراق مالية أخرى عند إتمام المعاملة المعنية. يتم إثبات الرسوم أو مكونات الرسوم المرتبطة بأداء معين بعد الوفاء بالمعايير المتعلقة.

قيم عادلة

يتم تحديد القيمة العادلة للأدوات المالية المتداولة في الأسواق النشطة بتاريخ قائمة المركز المالي على أساس أسعارها السوقية المعلنة أو أسعار عروض التاجر (أسعار العروض للمراكز المغطاة أو أسعار الطلب للمراكز المكشوفة)، دون خصم أي من تكاليف المعاملة.

بالنسبة لجميع الأدوات المالية غير المدرجة في الأسواق المالية النشطة، فإنه يتم تحديد قيمها العادلة باستخدام تقنيات التقييم المناسبة. تشمل تقنيات التقييم على تقنيات صافي القيمة الحالية أو بعقد مقارنة مع أدوات مالية مشابهة أو خيارات نماذج التسعير أو بأمور تقييمية أخرى ذات الصلة.

وللصناديق المدارة خارجياً، فإنه يتم تحديد قيمها العادلة بالرجوع إلى صافي قيمة الموجود المحدد من قبل إداريين الصندوق.

ضرائب على العمليات الخارجية

لا تخضع أرباح البنك للضرائب في مملكة البحرين. تحسب الضرائب على العمليات الخارجية على أساس القوانين المالية المعمول بها في كل موقع على حدة. لا يتم عمل مخصص لأي مطلوب قد ينتج في حال توزيع إحتياطيات الشركات التابعة. تتطلب الأنظمة المحلية الاحتفاظ بالجزء الأكبر من هذه الإحتياطيات لتلبية المتطلبات القانونية المحلية.

عملات أجنبية

يتم تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية بالعملات الأجنبية إلى العملة الرئيسية للمجموعة بأسعار السوق السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. ترحل أي مكاسب أو خسائر ناتجة إلى القائمة الموحدة للدخل.

إن البنود غير النقدية المقاسة بالتكلفة التاريخية بالعملات الأجنبية يتم تحويلها بأسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملات المبدئية. يتم تحويل البنود غير النقدية المقاسة بالقيمة العادلة باستخدام أسعار الصرف السائدة بالتاريخ الذي تم فيه تحديد القيمة العادلة.

يتم تحويل موجودات ومطلوبات العمليات الخارجية إلى العملة الرئيسية للمجموعة بأسعار الصرف السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. كما يتم تحويل بنود الدخل والمصروفات على أساس متوسط أسعار الصرف للفترة. تدرج مكاسب وخسائر تحويل العملات الأجنبية الناتجة عن تحويل القوائم المالية للشركات التابعة إلى العملة الرئيسية، والذي يعد الدولار الأمريكي مباشرة في قائمة الدخل الشامل الموحدة ضمن مكسب (خسارة) غير محققة من صرف العملات الأجنبية للشركات التابعة.

المحاسبة في تاريخ المتاجرة والسداد

جميع المشتريات والمبيعات "العادية" للموجودات المالية يتم إثباتها في تاريخ المتاجرة، وهو التاريخ الذي تلتزم فيها المجموعة بشراء أو بيع الموجود.

٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

مشتقات مالية ومحاسبة التحوط

تدخل المجموعة في معاملات أدوات مالية مشتقة متضمنة العقود الآجلة والعقود المستقبلية، المقايضات وعقود الخيارات في الصرف الأجنبي وأسعار الفائدة وأسواق رأس المال. تدرج المشتقات المالية بالقيمة العادلة. تدرج المشتقات التي تحمل قيمة سوقية موجبة (مكاسب غير محققة) ضمن الموجودات الأخرى، بينما تدرج المشتقات التي تحمل قيمة سوقية سالبة (خسائر غير محققة) ضمن المطلوبات الأخرى في القائمة الموحدة للمركز المالي .

تدرج التغيرات في القيم العادلة للمشتقات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة أو لمقاصة مراكز متاجرة أخرى أو غير مؤهلة لمحاسبة التحوط ضمن دخل تشغيلي آخر في القائمة الموحدة للدخل.

لأغراض محاسبة التحوط، يصنف التحوط إلى ثلاث فئات: (أ) تحوط القيمة العادلة والذي يغطي مخاطر التغيير في القيم العادلة للموجودات والمطلوبات المثبتة؛ و(ب) تحوط التدفقات النقدية والذي يغطي مخاطر التعرض للتقلبات في التدفقات النقدية تعود إلى مخاطر معينة متعلقة بموجود أو بمطلوب مثبت أو بمعاملة متبنا بها؛ و(ج) تحوطات صافي الاستثمار الذي يحوط التعرض لمخاطر صافي الاستثمار في العمليات الخارجية.

عند بدء علاقة التحوط ، تقوم المجموعة رسمياً بتحديد وتوثيق علاقة التحوط التي ترغب المجموعة في تطبيق محاسبة التحوط وأهداف وإستراتيجية إدارة المخاطر للقيام بالتحوط. تتضمن عملية التوثيق تحديد أداة التحوط أو بند التحوط أو معاملة التحوط وطبيعة المخاطر التي يتم تحوطها وكيفية قيام المجموعة بتقييم فاعلية التغيرات في القيمة العادلة لأداة التحوط المستخدمة في موازنة التعرض للتغيرات في القيمة العادلة لبند التحوط أو التدفقات النقدية العائدة لمخاطر التحوط. يتوقع أن تكون هذه التحوطات ذو فاعلية عالية في تحقيق موازنة التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية وتقييمها بشكل مستمر لتحديد ما إذا كانت ذو فاعلية عالية بالفعل على مدى فترات إعداد التقارير المالية المخصصة لها.

تدرج التغيرات في القيم العادلة للمشتقات المالية المصنفة والمؤهلة كأدوات لتحوط مخاطر القيمة العادلة، المؤكد بأنها ذات فاعلية عالية بما يتعلق بتحوط المخاطرة، ضمن دخل تشغيلي آخر مع التغيرات المصاحبة في القيم العادلة للموجودات والمطلوبات المحوطة والمرتبطة بالمخاطر التي تم تحوطها.

التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المالية المصنفة والمؤهلة كأدوات لتحوط مخاطر التدفقات النقدية، المؤكد بأنها ذات فاعلية عالية بما يتعلق بتحوط المخاطرة، يتم إثباتها في قائمة الدخل الشامل الموحدة، أما الجزء غير الفعال فيتم إثباته في القائمة الموحدة للدخل. يتم تحويل مكاسب أو خسائر التدفقات النقدية المحوطة المثبتة مبدئياً في الحقوق إلى القائمة الموحدة للدخل في الفترة التي أثرت فيها المعاملة المحوطة على الدخل. عندما ينتج عن معاملة التحوط إثبات موجود أو مطلوب، فإن المكسب أو الخسارة المثبتين مبدئياً في الحقوق يتم إدراجهما بالقياس المبدئي للتكلفة المتعلقة بالموجود أو المطلوب.

تدرج التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المالية أو غير المشتقات المالية المصنفة والمؤهلة كتحوطات صافي استثمار، المؤكد بأنها ذات فاعلية عالية بما يتعلق بتحوط المخاطرة، يتم احتسابها بطريقة مماثلة لتحوطات التدفقات النقدية.

يتوقف استخدام محاسبة التحوط عندما تكون الأدوات المالية المشتقة المحوطة قد انتهت مدتها أو تم بيعها، أو إنهاؤها أو تنفيذها أو لم تعد مؤهلة لمحاسبة التحوط أو الغيت. وعند حدوث مثل هذا التوقف فإنه:

- في حالة تحوطات القيمة العادلة للأدوات المالية التي تحسب عليها فائدة فإن أي تعديل للقيمة المدرجة المتعلقة بالمخاطر المحوطة يطفأ في القائمة الموحدة للدخل على مدى المدة المتبقية للاستحقاق.

- في حالة تحوطات التدفقات النقدية، فإن أي مكسب أو خسارة متراكمين ناتجين عن الأدوات المحوطة تم إثباتهما في الحقوق تبقى في الحقوق حتى تحدث المعاملة المتبنا بها. وعند حدوث مثل هذه المعاملة، فإن المكسب أو الخسارة المثبتة في الحقوق يتم إثباتهما في القائمة الموحدة للدخل أو يضاقان إلى القياس المبدئي للتكلفة المتعلقة بالموجود أو المطلوب، أيهما أنسب. عند توقع عدم حدوث المعاملة المحوطة فإن صافي المكسب أو الخسارة المتراكمين المثبتين في الحقوق يتم تحويلهما إلى القائمة الموحدة للدخل.

٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

مشتقات مالية ومحاسبة التحوط (تتمة)

يتم معاملة بعض المشتقات التي هي جزء لا يتجزأ من أدوات مالية أخرى كمشتقات مالية منفصلة عندما تكون سماتها الاقتصادية ومخاطرها ليست متعلقة بصورة مباشرة بهذه العقود المحتوية وأن هذه العقود المحتوية لا يتم إدراجها بالقيمة العادلة من خلال القائمة الموحدة للدخل. يتم قياس هذه المشتقات بالقيمة العادلة وتثبت تغيراتها في القيمة العادلة في القائمة الموحدة للدخل.

موجودات الأمانة

لا تعامل الموجودات المحتفظ بها بصفة الأمانة أو الوكالة على أنها موجودات تابعة للمجموعة، وعليه فإنها لا تدرج ضمن القائمة الموحدة للمركز المالي.

المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في قائمة المركز المالي فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة وتنوي المجموعة أما التسوية على أساس صافي المبلغ أو أن يتم تحقيق الموجود ورداد المطلوب في الوقت ذاته. لا تعتبر هذا الحالة عامة في إتفاقيات المقاصة الرئيسية ويتم عرض الموجودات والمطلوبات ذات الصلة كإجمالي في قائمة المركز المالي.

أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى

يتم تصنيف الأدوات المالية الصادرة (أو عناصرها)، ضمن "أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى"، حيث إن مضمون نتائج الترتيبات التعاقدية هي بأن المجموعة لديها التزام إما بتوصيل نقد أو موجودات مالية أخرى لحاملها.

يتم قياس أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى مبدئياً بالقيمة العادلة إضافة لتكاليف المعاملة. بعد القياس المبدئي، يتم لاحقاً قياس أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي. يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ في الاعتبار أي خصومات أو علاوات من الإصدار والتكاليف التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي.

الآراء والتقديرات المحاسبية الهامة

أثناء عملية تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة، اتخذت الإدارة الآراء والتقديرات في تحديد المبالغ المثبتة في القوائم المالية، وفيما يلي أهم تلك الاستخدامات لهذه الآراء والتقديرات:

مبدأ الاستمرارية

قامت إدارة البنك بعمل تقييم لقدرة المجموعة على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية وهي مقتنعة بأن المجموعة لديها المصادر للاستمرار في أعمالها في المستقبل المنظور. وعلاوة على ذلك، فإن الإدارة ليست على علم بأي أمور غير مؤكدة التي من الممكن أن تسبب شكوكاً جوهرية حول قدرة المجموعة على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية. ولذلك، تم إعداد القوائم المالية الموحدة على أساس مبدأ الاستمرارية.

القيمة العادلة للأدوات المالية

يتم تسجيل القيم العادلة للموجودات والمطلوبات المالية في قائمة المركز المالي التي لا يمكن اشتقاق قيمتها العادلة من الأسواق النشطة باستخدام تقنيات تقييم متنوعة متضمنة استخدام نماذج حسابية. إن مدخلات هذه النماذج مأخوذة من معلومات يمكن ملاحظتها في السوق.

خسائر اضمحلال القروض والسلف

تقوم المجموعة بمراجعة القروض والسلف بشكل منفرد بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص الاضمحلال في القائمة الموحدة للدخل. وبالأخص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد خسارة اضمحلال المطلوبة. لتقدير هذه التدفقات النقدية، تقوم المجموعة بعمل فرضيات حول الوضع المالي المقترض وصافي القيمة المحققة للضمانات. إن هذه التقديرات مبنية على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التأكد، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

٤ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

الآراء والتقديرات المحاسبية الهامة (تتمة)

خسائر اضمحلال القروض والسلف (تتمة)

القروض والسلف التي تم تقييمها بشكل فردي وتبين بأنه غير مضمحلة وبأن جميع القروض والسلف غير جوهرية بشكل فردي يتم بعد ذلك تقييمها بشكل جماعي، في مجموعة من الموجودات ذات خصائص مخاطر متشابهة، لتحديد ما إذا كان يتوجب عمل مخصص لها نتيجة لوقوع أحداث تسببت في حدوث خسائر والتي يوجد دليل موضوعي لها ولكن تأثيرها لا تزال غير واضحة. يأخذ التقييم الجماعي في الاعتبار البيانات من محفظة القروض (مثل نوعية الإئتمان ومستويات المتأخرات وإستخدام الإئتمان والقروض إلى نسب الضمانات وغيرها)، ومخاطر التركيز والبيانات الإقتصادية (متضمنة مستويات البطالة ومؤشرات أسعار العقارات ومخاطر البلد وأداء كل مجموعة من المجموعات المختلفة).

تأخذ هذه التصنيفات الداخلية في الإعتبار عوامل مثل الضمانات المحتفظ بها وأي تدهور في مخاطر البلد والصناعة والتقدم التكنولوجي بالإضافة إلى تحديد الضعف في الهيكلة أو تدهور في التدفقات النقدية.

تم الإفصاح عن خسارة اضمحلال القروض والسلف بتفصيل أكثر في الإيضاح رقم ٩.

خسائر اضمحلال الإستثمارات المتاحة للبيع

تقوم المجموعة بمراجعة سندات دينها المصنفة كإستثمارات متاحة للبيع بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتقييم ما إذا كانت مضمحلة. تتطلب هذه عمل فرضيات مماثلة على النحو المطبق في تقييم القروض والسلف.

كما تقوم المجموعة بتسجيل مخصص اضمحلال على إستثمارات أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع عندما يكون هناك انخفاض هام أو طويل الأمد في القيمة العادلة أدنى من تكلفتها. تحديد ما إذا كان "انخفاض هام" أو "طويل الأمد" يتطلب رأي. أو إذا وجد دليل موضوعي آخر يثبت الإضمحلال. لم تلاحظ الإدارة أي مؤشرات تشير بوجود اضمحلال في الإستثمارات. عند عمل هذه الفرضيات، تقييم المجموعة من بين العوامل الأخرى، التغيرات التاريخية لسعر السهم ومدتها والحد الذي تكون فيها القيمة العادلة للإستثمار أدنى من تكلفتها.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٥ تصنيف الأدوات المالية

كما في ٣١ ديسمبر، تم تصنيف الأدوات المالية لغرض القياس بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ المتعلق "بالأدوات المالية: الإثبات والقياس" كالتالي:

محتفظ بها لغرض المتاجرة	متاحة للبيع	التكلفة المطفأة/ قروض ونعم مدينة	المجموع	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١
الموجودات				
-	-	١,٣٩٩	١,٣٩٩	أموال سائلة
٦٤	-	-	٦٤	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
-	-	٤,٥٢٠	٤,٥٢٠	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
-	٤,٠٤٩	٢,٠٠١	٦,٠٥٠	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة*
-	٤٦	١١,٩٣٩	١١,٩٨٥	قروض وسلف
-	-	٨٥٥	٨٥٥	فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
٦٤	٤,٠٩٥	٢٠,٧١٤	٢٤,٨٧٣	
المطلوبات				
-	-	١١,٥٢٦	١١,٥٢٦	ودائع العملاء
-	-	٤,٢٧٣	٤,٢٧٣	ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
-	-	٣٠	٣٠	شهادات إيداع
-	-	٢,٩٠٧	٢,٩٠٧	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
-	-	٨١٢	٨١٢	فوائد مستحقة الدفع وضرائب ومطلوبات أخرى
-	-	١,٤٤٨	١,٤٤٨	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
-	-	٢٠,٩٩٦	٢٠,٩٩٦	

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٥ تصنيف الأدوات المالية (تتمة)

التكلفة المطفأة/ قروض ونهم مدينة		متاحة للبيع	محتفظ بها لغرض المتاجرة	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
				الموجودات
٤٨٥	٤٨٥	-	-	أموال سائلة
٦٥	-	-	٦٥	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٦,٥٧٣	٦,٥٧٣	-	-	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٨,٠٥٧	٣,١٠٠	٤,٩٥٧	-	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة*
١٢,١٨٦	١٢,١٣٤	٥٢	-	قروض وسلف
٥٩٧	٥٩٧	-	-	فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
<u>٢٧,٩٦٣</u>	<u>٢٢,٨٨٩</u>	<u>٥,٠٠٩</u>	<u>٦٥</u>	
				المطلوبات
				ودائع العملاء
١١,١٧٥	١١,١٧٥	-	-	ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
٦,٢٨٣	٦,٢٨٣	-	-	شهادات إيداع
٤١	٤١	-	-	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
٣,٧١٩	٣,٧١٩	-	-	فوائد مستحقة الدفع وضرائب ومطلوبات أخرى
٨٤٤	٨٤٤	-	-	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
٢,١٨٣	٢,١٨٣	-	-	
<u>٢٤,٢٤٥</u>	<u>٢٤,٢٤٥</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	

* المبالغ المدرجة أعلاه تتضمن أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة بإجمالي ١,٩٩٧ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٣,٠٨٢ مليون دولار أمريكي) والتي تم إعادة تصنيفها اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨. للمزيد من التفاصيل راجع إيضاح ٨.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٦ أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة

٢٠١٠	٢٠١١	
٥٩	٦١	سندات دين
٥	٣	صناديق مدارة خارجياً
١	-	أسهم حقوق ملكية
<u>٦٥</u>	<u>٦٤</u>	

٧ أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

٢٠١٠			٢٠١١			
المجموع	غير مسعرة	مسعرة	المجموع	غير مسعرة*	مسعرة	
٥,٣٧٢	٣,٩٤٧	١,٤٢٥	٤,٣٣٨	٢,٩١٨	١,٤٢٠	متاحة للبيع
١٠٠	٦٨	٣٢	٩٠	٦٧	٢٣	سندات دين
						سندات أسهم حقوق الملكية
١٨	١٨	-	٤	٤	-	محتفظ بها حتى الاستحقاق
						سندات دين
٣,٠٨٢	-	٣,٠٨٢	١,٩٩٧	-	١,٩٩٧	أوراق مالية أخرى محتفظ بها
						لغرض غير المتاجرة مدرجة
						بالتكلفة المطفأة**
<u>٨,٥٧٢</u>	<u>٤,٠٣٣</u>	<u>٤,٥٣٩</u>	<u>٦,٤٢٩</u>	<u>٢,٩٨٩</u>	<u>٣,٤٤٠</u>	مخصص مقابل أوراق مالية
						محتفظ بها لغرض غير
						المتاجرة
(٥١٥)	(٣٦١)	(١٥٤)	(٣٧٩)	(٣٣٩)	(٤٠)	
<u>٨,٠٥٧</u>	<u>٣,٦٧٢</u>	<u>٤,٣٨٥</u>	<u>٦,٠٥٠</u>	<u>٢,٦٥٠</u>	<u>٣,٤٠٠</u>	

* المبالغ المدرجة أعلاه تتضمن سندات أسهم حقوق الملكية غير مسعرة صافي مخصص اضمحلال بمبلغ قدره ٣٩ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٤١ مليون دولار أمريكي) مدرجة بالتكلفة. وهذا ناتج لطبيعة تدفقاتها النقدية المستقبلية التي لا يمكن التنبؤ بها وعدم إمكانية إيجاد طرق أخرى مناسبة للحصول على قيم عادلة موثوق بها. لا توجد سوق لهذه الإستثمارات ولذلك تنوي المجموعة الاحتفاظ بها لفترة طويلة الأجل.

جميع الأوراق المالية الأخرى المتاحة للبيع والأوراق المالية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة تم تقييمها باستخدام مدخلات يمكن ملاحظتها في السوق.

** كما هو موضح في إيضاح ٨، لدى المجموعة موجودات محددة، مؤهلة بموجب التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩، والتي لديها نية واضحة للإحتفاظ بها للمستقبل المنظور ولم تعد مسعرة في السوق النشطة. تم إعادة تصنيف الموجودات بأثر رجعي اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨ وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ وتم إظهارها كأوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة مدرجة بالتكلفة المطفأة.

إن المخصصات مقابل الأوراق المالية الأخرى المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة وهي أساساً التزامات الديون المضمونة وللبنوك المنهارة بسبب اضطرابات السوق بصورة رئيسية في أمريكا الشمالية وأوروبا.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٧ أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة (تمة)

إن التصنيفات لتوزيع الأوراق المالية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة هي موضحة أدناه:

٢٠١٠	٢٠١١	
٣,٦٨٢	٢,٦٥٠	سندات دين بفترة إيه إيه إيه
٢,٣٣٨	٨٨٤	سندات دين بفترة إيه إيه إيه
١,٤٠٤	١,٩٤٢	سندات دين ذات فئات استثمارية
٥٤١	٥٧٩	سندات دين ذات فئات غير استثمارية
٥٠٧	٢٨٤	سندات دين غير مصنفة
١٠٠	٩٠	سندات أسهم حقوق الملكية
٨,٥٧٢	٦,٤٢٩	
(٥١٥)	(٣٧٩)	
٨,٠٥٧	٦,٠٥٠	مخصصات مقابل أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

فيما يلي التغييرات في المخصصات مقابل الأوراق المالية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة خلال السنة:

٢٠١٠	٢٠١١	
٥٥٦	٥١٥	في ١ يناير
٣١	١٣	المخصص للسنة
(١٩)	(٣٠)	مخصصات أنتفت الحاجة إليها/ إسترادات
(٤٨)	(١٣٠)	مبالغ مشطوبة
(٥)	١١	تحويل صرف العملات الأجنبية وتعديلات أخرى
٥١٥	٣٧٩	في ٣١ ديسمبر

بلغ إجمالي مبالغ الأوراق المالية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة والمضمحلة بشكل فردي قبل خصم أي خسائر إضمحلال تم تقييمها بشكل فردي ٤٢٧ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٥٦٧ مليون دولار أمريكي). بلغ دخل الفوائد المستلم خلال السنة من الأوراق المالية المضمحلة ٢ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٢ مليون دولار أمريكي).

٨ إعادة تصنيف الموجودات المالية

في أكتوبر ٢٠٠٨، أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولي تعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ "المتعلق بالأدوات المالية: الإثبات والقياس" والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ "المتعلق بالأدوات المالية: الإفصاحات" تحت مسمى "إعادة تصنيف الموجودات المالية". تسمح التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ بإعادة تصنيف الموجودات المالية من فئة المتاحة للبيع إلى فئة الأوراق المالية الأخرى المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة في ظروف معينة.

تتطلب التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ عمل إفصاحات إضافية إذا قامت المؤسسة بإعادة تصنيف الموجودات المالية وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩. أصبحت التعديلات فعالة باثر رجعي اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨.

وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ "المتعلق بإعادة تصنيف الموجودات المالية"، قامت المجموعة بإعادة تصنيف بعض الموجودات من المالية المتاحة للبيع إلى أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة ومدرجة بالتكلفة المطفأة. قامت المجموعة بتحديد الموجودات المؤهلة بموجب التعديلات، والتي لدى المجموعة النية والقدرة للإحتفاظ بها في المستقبل المنظور. تم إعادة تصنيف الموجودات المالية باثر رجعي اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨. تعتبر الاضطرابات الملحوظة التي شهدتها السوق في القطاع المالي في سنة ٢٠٠٨ حدثاً نادراً.

فيما يلي القيم المدرجة والقيم العادلة للموجودات المعاد تصنيفها:

٢٠١٠	٢٠١١	
٣,٠٨٢	١,٩٩٧	القيمة المدرجة
٣,٠٠٩	١,٨٧٨	القيمة العادلة

خسائر القيمة العادلة التي كانت ستثبت في الدخل الشامل الآخر للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، لو لم يتم إعادة تصنيف الأوراق المالية الأخرى المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة بمبلغ ٤٦ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٧٩ مليون دولار أمريكي).

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٨ إعادة تصنيف الموجودات المالية (تمة)

تكتسب المجموعة معدل فائدة فعلي بنسبة ١% إلى ٩% (٢٠١٠: ١% إلى ٩%) من هذه الإستثمارات وتعكس القيم المدرجة التنفقات النقدية المتوقع استردادها كما في نهاية السنة. تتضمن الموجودات المالية المتاحة للبيع المعاد تصنيفها بالتكلفة مبلغ وقدره ١٧٦ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٢٢٢ مليون دولار أمريكي) التي تم تحوطها نتيجة للتغيرات في القيمة العادلة، على حساب التغيرات في أسعار الفائدة.

٩ قروض وسلف

٢٠١٠	٢٠١١
٢,٤٧٦	٣,٠١٠
٢,٦٥٣	٢,٨١٣
٤,٤٩٤	٣,٩٥٢
٥٨٣	٦٤٢
٧٤٧	٦٧٦
٢٥٧	٢٠٠
٤٢٣	٣٣٨
٤٨٩	٤٧٥
٣٤١	٣٣١
٢٩١	١٣٥
<u>١٢,٧٥٤</u>	<u>١٢,٥٧٢</u>
(٥٦٨)	(٥٨٧)
<u>١٢,١٨٦</u>	<u>١١,٩٨٥</u>

(١) حسب القطاع الصناعي

خدمات مالية
خدمات أخرى
صناعي
إنشائي
تعيين وتنقيب
شخصي
تجاري
زراعة وصيد وتشجير
استهلاكي
حكومي

مخصصات خسائر القروض

٢٠١٠	٢٠١١
١٨٢	١٨٤
١٩	١٩
٦٤	٥٨
٤	٤
-	٢
١	٢
٥٣	٤٦
٣	٢
٨	١١
٦٥	٦٤
١٦٩	١٩٥
<u>٥٦٨</u>	<u>٥٨٧</u>

(٢) مخصصات حسب القطاع الصناعي

خدمات مالية
خدمات أخرى
صناعي
إنشائي
تعيين وتنقيب
شخصي
تجاري
زراعة وصيد وتشجير
استهلاكي
حكومي
إضمحلال جماعي

فيما يلي التغيرات في مخصصات خسائر القروض خلال السنة:

إضمحلال جماعي		إضمحلال محدد	
٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١
١٦٦	١٦٩	٣٦٥	٣٩٩
٦	٢٢	٦٧	٤٩
(٢)	-	(٦)	(٢٦)
-	-	(٢٨)	(٣٥)
(١)	٤	١	٥
<u>١٦٩</u>	<u>١٩٥</u>	<u>٣٩٩</u>	<u>٣٩٢</u>

في ١ يناير
المخصص للسنة
مخصصات انتفت الحاجة إليها/ إستردادات
مبالغ مشطوبة
تحويل العملات الأجنبية وتعديلات أخرى
في ٢١ ديسمبر

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٩ قروض وسلف (تتمة)

بلغ إجمالي مبالغ القروض المضمحلة بشكل فردي قبل خصم مخصص اضمحلال تم تقييمه بشكل فردي ٤٣٧ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٤٤٥ مليون دولار أمريكي).

بلغت القيمة العادلة للضمانات المحتفظ بها من قبل المجموعة المتعلقة بالقروض المضمحلة بشكل فردي ٢١ مليون دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (٢٠١٠: ٢٠ مليون دولار أمريكي).

في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، بلغت الفوائد المعلقة من قروض فواتر موعداً إستحقاقها ٢١٧ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٢١٢ مليون دولار أمريكي).

١٠ مخصصات الإضمحلال - صافي

خلال السنة، قامت المجموعة بعمل مخصصات الإضمحلال التالية - صافي:

٢٠١٠	٢٠١١	
(١٢)	١٧	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة (إيضاح ٧)
(٦٥)	(٤٥)	قروض وسلف (إيضاح ٩)
<u>(٧٧)</u>	<u>(٢٨)</u>	

١١ موجودات أخرى

٢٠١٠	٢٠١١	
١٣٤	١٨٦	القيمة العادلة الموجبة للمشتقات المالية (إيضاح ٢٠)
٩	١٤	احتياطي حسابات التداول
٣١	٣٢	تأمين على الحياة يملكه البنك
١٧	٢٢	قروض الموظفين
٢١	٢١	إستثمارات في شركات زميلة
٦	١٢	موجودات مكتسبة من تسوية دين
٥	٣	أوراق مالية مباعة في طور التقييم
١٥١	٢٣٧	أخرى
<u>٣٧٤</u>	<u>٥٢٧</u>	

بلغت القيمة العادلة السالبة للمشتقات المالية المدرجة ضمن المطلوبات الأخرى ١١٨ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ١٥٤ مليون دولار أمريكي) (إيضاح ١٣). تم الإفصاح عن تفاصيل المشتقات المالية في إيضاح ٢٠.

١٢ ضرائب على العمليات الخارجية

٢٠١٠	٢٠١١	
٧٣	١٠٩	القائمة الموحدة للمركز المالي :
١٤	١٧	مطلوب ضريبي حالي
<u>٨٧</u>	<u>١٢٦</u>	مطلوب ضريبي مؤجل

القائمة الموحدة للدخل:

٢٠١٠	٢٠١١	
٧٢	١١٤	ضريبة حالية على العمليات الخارجية
١٢	(٨)	ضريبة مؤجلة على العمليات الخارجية
<u>٨٤</u>	<u>١٠٦</u>	

تحليل الضريبة المحتسبة:

٢٠١٠	٢٠١١	
٨٤	١٠٦	في البحرين (لا يوجد دخل ضريبي)
<u>٨٤</u>	<u>١٠٦</u>	على أرباح الشركات التابعة التي تعمل في ولايات قضائية أخرى
<u>٨٤</u>	<u>١٠٦</u>	مصروف ضريبة الدخل المسجلة في القائمة الموحدة للدخل

نظراً لكون عمليات المجموعة خاضعة لقوانين وسلطات ضريبية مختلفة، فإنه ليس من العملي عرض تسوية بين الأرباح المحاسبية والضريبية مع تفاصيل المعدلات الفعلية للضرائب.

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٠١٠		٢٠١١		
١٥٤	١١٨			القيمة العادلة السالبة للمشتقات المالية (إيضاح ٢٠)
٨٦	٢٨			احتياطي الودائع متضمناً ضمان نقدي
٣٦	١			صادرات نقدية وانتمائية مستحقة الدفع
٥٣	٧٦			مبالغ مستحقة الدفع للموظفين
٢٢	٢١			دخل مؤجل
٢٤	٣٧			شيكات في طور التحصيل
٢	٧			ضريبة غير تجارية مستحقة الدفع
١٩٨	١٧٣			مستحقات وضم داننة أخرى
<u>٥٧٥</u>	<u>٤٦١</u>			

بلغت القيمة العادلة الموجبة للمشتقات المالية المدرجة ضمن الموجودات الأخرى ١٨٦ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ١٣٤ مليون دولار أمريكي)، (إيضاح ١١). تم الإفصاح عن تفاصيل المشتقات المالية في إيضاح ٢٠.

١٤ أدوات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى

يقوم البنك وبعض شركائه التابعة، ضمن أعمالهم الإعتيادية، بالحصول على تمويلات لأجل من عدة أسواق رأسمالية وبأسعار تجارية.

مجموع الإلتزامات القائمة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

المجموع	الشركات التابعة	البنك الأم	سعر الفائدة %	العملة	إجمالي الاستحقاقات للسنوات:
٧٨٦	-	٧٨٦	ليبور + ٠,٢٥	دور أمريكي	٢٠١٢
٣٧٣	-	٣٧٣	ليبور + ٠,٨٥	دولار أمريكي	*٢٠١٧
٢٨٩	٢٨٩	-	٧,٨٨	ريال برازيلي	*٢٠٢٠
<u>١,٤٤٨</u>	<u>٢٨٩</u>	<u>١,١٥٩</u>			
<u>٢,١٨٣</u>	<u>٤٨٤</u>	<u>١,٦٩٩</u>			مجموع الإلتزامات القائمة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

*دين ثانوي

تتحمل الإلتزامات البنك الأم أسعار عانته للفائدة بينما تتحمل الإلتزامات الشركة سعراً ثابتاً للفوائد.

خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، قام البنك بإعادة شراء جزء من قروضه لأجل بقيمة اسمية قدرها ١٦٩ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٤٥ مليون دولار أمريكي). يتم تضمين صافي المكسب الناتج من إعادة الشراء والبالغ ٧ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٢ مليون دولار أمريكي) كجزء من "الدخل التشغيلي الأخر"

بالإضافة، خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، قام البنك بإعادة شراء جزء من مطلوباته الثانوية بقيمة اسمية قدرها ٣٩ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: لا شيء). يتم تضمين صافي المكسب الناتج من إعادة الشراء والبالغ ٨ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: لا شيء) كجزء من "الدخل التشغيلي الأخر":

خلال السنة السابقة، قامت شركة تابعة للبنك بإصدار الدين الثانوي بمبلغ إسمي قدره ٣٠٠ مليون دولار أمريكي.

لم توجد لدى المجموعة أي قروض فائتة مواعيد دفع مبالغها أو فوائدها أو أي انتهاكات أخرى فيما يتعلق بجميع المطلوبات خلال سنة ٢٠١١ و ٢٠١٠.

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

١٥ الحقوق

٢٠١٠	٢٠١١	(أ) رأس المال
٣,٥٠٠	٣,٥٠٠	المصرح به - ٣,٥٠٠ مليون سهم بقيمة إسمية قدرها واحد دولار أمريكي للسهم (٢٠١٠: ٣,٥٠٠ مليون سهم بقيمة قدرها واحد دولار أمريكي للسهم)
٣,١١٠	٣,١١٠	الصادر والمكتتب به والمدفوع بالكامل - ٣,١١٠ مليون سهم بقيمة إسمية قدرها واحد دولار أمريكي للسهم (٢٠١٠: ٣,١١٠ مليون سهم بقيمة قدرها واحد دولار أمريكي للسهم)

(ب) احتياطي قانوني

وفقاً لمتطلبات النظام الأساسي للبنك وقانون الشركات التجارية البحريني، تم تحويل ١٠% من ربح السنة إلى الإحتياطي القانوني. سيتم إيقاف عمل هذه التحويلات السنوية عندما يبلغ مجموع الإحتياطي القانوني ٥٠% من رأس المال المدفوع. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع، إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني وبعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

(ج) احتياطي عام

يؤكد تكوين الإحتياطي العام التزام المساهمين بتعزيز القاعدة الرأسمالية القوية للبنك. لا توجد قيود على توزيع هذا الإحتياطي بعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

(د) تغيرات متراكمة في القيم العادلة

٢٠١٠	٢٠١١	في ١ يناير
(٢٢٣)	(١٢٥)	محول إلى قائمة الدخل الشامل الموحدة عند الاضمحلال
٢٨	١٢	محول إلى قائمة الدخل الشامل الموحدة عند الاستبعاد
١	(١١)	صافي التغيرات في القيمة العادلة خلال السنة
٤٩	٦	إطفاء عجز القيمة العادلة من الأوراق المالية المعاد تصنيفها
٢٠	٢٢	
(١٢٥)	(٩٦)	في ٣١ ديسمبر

١٦ دخل الفوائد ودخل مشابه

٢٠١٠	٢٠١١	قروض وسلف
٦٩٨	٧٨٧	أوراق مالية
١٦٧	٢٠٩	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٨٩	٩٧	أخرى
٢٢	٢٥	
٩٧٦	١,١١٨	

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

١٧ مصروفات الفوائد ومصروفات مشابهة

٢٠١٠	٢٠١١	
٣٠٣	٣٥٩	ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
١٨٤	٢٠٢	ودائع للعملاء
٣٦	٣٨	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
١٢	١٠	أخرى
١	١	شهادات إيداع
<u>٥٣٦</u>	<u>٦١٠</u>	

١٨ دخل تشغيلي آخر

٢٠١٠	٢٠١١	
١٩٣	١٩٩	دخل الرسوم والعمولات
(١٩)	(٢٠)	مصروفات الرسوم والعمولات
١	١١	مكاسب من أوراق مالية لغرض غير المتاجرة
٢٣	٣٣	مكاسب من معاملات في العملات الأجنبية - صافي
٣٢	٢٩	مكاسب من التعامل في المشتقات المالية - صافي
٢	١	مكاسب من أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة - صافي
-	٨	مكسب من إعادة شراء دين ثانوي (إيضاح ١٤)
٢	٧	مكسب من إعادة شراء قرض لأجل (إيضاح ١٤)
٢٣	٣١	دخل من عمليات المكتب
٢٢	١١	أخرى - صافي
<u>٢٧٩</u>	<u>٣١٠</u>	

تم تضمين مبلغ وقدره ١١ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ١٣ مليون دولار أمريكي) ضمن الرسوم والعمولات وهي عبارة عن دخل رسوم تتعلق بأنشطة الوكالة والأمانة الأخرى.

١٩ شركات تابعة

فيما يلي الشركات التابعة الرئيسية والتي تنتهي سنواتها المالية في ٣١ ديسمبر:

نسبة مساهمة المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)		بلد التأسيس	
٢٠١٠	٢٠١١		
١٠٠	١٠٠	المملكة المتحدة	بنك المؤسسة العربية المصرفية الدولي بي إل سي
١٠٠	١٠٠	البحرين	بنك المؤسسة العربية المصرفية الإسلامي ش.م.ب. (مفاعة)
٨٧	٨٧	الأردن	المؤسسة العربية المصرفية (إيه بي سي) - الأردن
٥٦	٥٨	البرازيل	بانكو إيه بي سي برازيل إس.إيه
٨٨	٨٨	الجزائر	المؤسسة العربية المصرفية - الجزائر
٩٨	٩٨	مصر	المؤسسة العربية المصرفية - مصر [إس.إيه.إي]
١٠٠	١٠٠	تونس	المؤسسة العربية المصرفية - تونس
٥٥	٥٥	البحرين	شركة الخدمات المصرفية العربية ش.م.ب. (مقفل)

*إقتناء حقوق إضافية في بانكو إيه بي سي برازيل إس.إيه في يناير ٢٠١١، إقتنت المجموعة على نسبة إضافية ١,٣% من حقوق أسهم التصويت لبانكو إيه بي سي برازيل إس.إيه، بزيادة حقوق الملكية إلى ٥٧,٧٦%. تم دفع المقابل التقدي لمساهمي الحقوق غير المسيطرة. كانت القيمة العادلة لصافي الموجودات في بانكو إيه بي سي برازيل إس.إيه عند تاريخ الإقتناء ٨٢٨ مليون دولار أمريكي، وكانت القيمة المدرجة للحقوق المقتناة ١١ مليون دولار أمريكي. والفرق البالغ ٦ مليون دولار أمريكي بين المقابل المدفوع والقيمة المدرجة للحق تم إثباتها في الأرباح البقاة ضمن حقوق المساهمين.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٠ مشتقات مالية وتحوطات

تدخل المجموعة ضمن أعمالها الاعتيادية في معاملات متنوعة تستخدم فيها الأدوات المالية المشتقة.

يوضح الجدول أدناه القيم العادلة الموجبة والسالبة للأدوات المالية المشتقة. إن القيمة الإعتبارية هي قيمة الموجود الخاص بالمشتق المالي أو السعر المرجعي أو المؤشر الأساسي وتمثل الأساس لقياس التغير في قيمة المشتقات المالية. تذل القيم الإعتبارية على حجم رصيد المعاملات القائمة في نهاية السنة ولا تعطي مؤشراً لمخاطر السوق أو الائتمان.

٢٠١٠			٢٠١١			
القيمة الإعتبارية	القيمة العادلة السالبة	القيمة العادلة الموجبة	القيمة الإعتبارية	القيمة العادلة السالبة	القيمة العادلة الموجبة	
٢,٢٦٣	٦٣	٧١	٢,٠٨٦	٥٢	٧٠	مشتقات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة:
٣٧٣	١٢	٧	١٣٢	٢	٣	مقايضات أسعار الفائدة
٣,٠٠٥	١٧	٢٩	٣,٨٠٤	٥٠	٥٤	مقايضات العملات
٢,١٠٥	١٨	٢٠	١,٩٥٠	١٢	١٢	عقود صرف أجنبي آجلة
٢,١٧٥	٥	٥	١,١٠٤	-	١	عقود الخيارات
						عقود مستقبلية
٩,٩٢١	١١٥	١٣٢	٩,٠٧٦	١١٦	١٤٠	
						مشتقات مالية محتفظ بها كتحوطات:
٦٧٦	٣٠	٢	٦٨٠	٢	١	مقايضات أسعار الفائدة
٢٣٩	٩	-	٥٤٩	-	٤٥	عقود صرف أجنبي آجلة
٩١٥	٣٩	٢	١,٢٢٩	٢	٤٦	
١٠,٨٣٦	١٥٤	١٣٤	١٠,٣٠٥	١١٨	١٨٦	
١,٥٦٧			١,٤٧٥			المعادل الموزون بالمخاطر (مخاطر الائتمان ومخاطر السوق)

ترج المشتقات المالية بالقيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم بناءً على مداخلات السوق التي يمكن ملاحظتها.

تتضمن المشتقات المالية المحتفظ بها كتحوطات ما يلي :

(أ) تحوطات القيم العادلة التي تستخدم أساساً لتحوط التغيرات في القيمة العادلة الناتجة عن تقلبات أسعار الفائدة للقروض والسلف والإيداعات والودائع وسندات الدين المتاحة للبيع ودين ثانوي لشركة تابعة.

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، قامت المجموعة بإثبات صافي خسارة بمبلغ وقدره ٦٧ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: مكسب بمبلغ وقدره ٨ مليون دولار أمريكي)، ناتجة من تحوطات الأدوات المالية. بلغ إجمالي المكسب الناتج من تحوطات البنود المتعلقة بمخاطر التحوط ٦٧ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: خسارة بمبلغ وقدره ٨ مليون دولار أمريكي).

(ب) يشمل صافي تحوطات الإستثمار على عقود صرف أجنبي آجلة بإجمالي ١٨١ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٢٣ مليون دولار أمريكي). كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، لا تعتبر القيمة العادلة لعقود الصرف الأجنبي الآجلة جوهرية.

بالإضافة إلى عقود الصرف الأجنبي الآجلة تستخدم المجموعة ودائع التي يتم احتسابها كتحوطات صافي الإستثمار في العمليات الخارجية. كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، كانت لدى المجموعة ودائع بإجمالي ٣٨٢ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٤١٧ مليون دولار أمريكي) والتي تم تصنيفها كتحوطات لصافي الإستثمار.

أنواع منتجات المشتقات المالية

العقود الآجلة والمستقبلية عبارة عن ترتيبات تعاقدية إما لشراء أو لبيع عملة محددة أو سلعة أو أداة مالية بسعر محدد وتاريخ محدد في المستقبل. العقود الآجلة معدة للتعامل بها في السوق الفوري. عقود العملات الأجنبية وأسعار الفائدة الآجلة يتم التعامل بها بمبالغ محددة في البورصات المنظمة وتخضع لمتطلبات الهامش النقدي اليومي. اتفاقيات أسعار الفائدة الآجلة هي بمثابة عقود أسعار فائدة آجلة مصممة بشكل خاص تحدد فيها أسعار فائدة آجلة لقروض اعتبارية ولفترة زمنية متفق عليها تبدأ بتاريخ محدد في المستقبل.

٢٠ مشتقات مالية وتحوطات (تتمة)

أنواع منتجات المشتقات المالية (تتمة)

عقود المقايضات هي ترتيبات تعاقدية تتم بين طرفين لتبادل أسعار فائدة أو عملات أجنبية على أساس قيم اعتبارية محددة. ففي عقود مقايضات أسعار الفائدة يتبادل الأطراف عادة مدفوعات ذات أسعار فائدة ثابتة وعائمة على أساس القيمة الاعتبارية المحددة لعملة واحدة. وفي عقود مقايضات العملات المختلفة يتم تبادل مبالغ اعتبارية بعملات مختلفة. أما في عقود مقايضات أسعار الفائدة للعملات المختلفة فإنه يتم تبادل مبالغ اعتبارية ومدفوعات ذات أسعار فائدة ثابتة وعائمة بعملات مختلفة.

عقود الخيارات هي ترتيبات تعاقدية تعطي الحق وليس الإلزام إما لشراء أو بيع مقدار محدد من سلعة ما أو أداة مالية بسعر ثابت سواء كان ذلك بتاريخ محدد في المستقبل أو في أي وقت ضمن فترة زمنية محددة.

مخاطر الائتمان المتعلقة بالمشتقات المالية

مخاطر الائتمان المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة تظهر من احتمال إخلال الطرف الآخر بالالتزامات التعاقدية، وهي تتركز على القيمة العادلة الموجبة للأدوات التي هي في صالح المجموعة. يتم إبرام أغلبية عقود مشتقات المجموعة مع مؤسسات مالية أخرى، ولا يوجد تركيز جوهري لمخاطر الائتمان فيما يتعلق بعقود القيمة العادلة الموجبة مع أي طرف في تاريخ قائمة المركز المالي.

مشتقات مالية محتفظ بها أو صادرة لأغراض المتاجرة

تتعلق معظم أنشطة المتاجرة في المشتقات المالية للمجموعة بالبيع واتخاذ مراكز والموازنة. تحتوي أنشطة المبيعات على عرض المنتجات للعملاء. يتعلق التمركز بإدارة ومراكز مخاطر السوق وكذلك الاستفادة المتوقعة من التغيرات الإيجابية في الأسعار والمعدلات أو المؤشرات. تحتوي أنشطة الموازنة على تحديد والاستفادة من اختلافات الأسعار بين الأسواق أو المنتجات. كما يتضمن هذا التصنيف أي مشتقات مالية لا تستوفي بمتطلبات التحوط وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩.

مشتقات مالية محتفظ بها أو صادرة لأغراض التحوط

اتبعت المجموعة نظاماً متكاملًا لقياس وإدارة المخاطر. وكجزء من عملية إدارة المخاطر، متضمنة إدارة مخاطر تعرض المجموعة لتقلبات أسعار صرف العملات الأجنبية (مخاطر العملة) وأسعار الفائدة من خلال أنشطة إدارة الموجودات والمطلوبات. إن من سياسة المجموعة تقليل التعرض لمخاطر العملة وأسعار الفائدة إلى مستويات مقبولة محددة من قبل مجلس الإدارة. وقد أقر مجلس الإدارة مستويات لمخاطر العملة وذلك بوضع حدود لتعرضات مراكز العملة. تتم مراقبة المراكز بصورة مستمرة وتستخدم إستراتيجيات التحوط للتأكد من بقاء المراكز ضمن الحدود الموضوعية. كما أقر مجلس الإدارة مستويات لمخاطر أسعار الفائدة وذلك بوضع حدود لفجوات أسعار الفائدة لفترات محددة. تتم مراجعة فجوات أسعار الفائدة بصورة مستمرة وتستخدم إستراتيجيات التحوط لتقليل فجوات أسعار الفائدة في الحدود التي وضعها مجلس الإدارة.

وكجزء من عملية إدارة الموجودات والمطلوبات، تستخدم المجموعة المشتقات المالية لأغراض التحوط لتقليل تعرضها لمخاطر العملة وأسعار الفائدة. يتحقق هذا من خلال تحوط أدوات مالية محددة ومعاملات متوقعة، بالإضافة إلى التحوط الاستراتيجي ضد تعرضات قائمة المركز المالي ككل. بالنسبة لمخاطر أسعار الفائدة فإنها تظهر عند مراقبة فترات الموجودات والمطلوبات باستخدام تجارب مماثلة لتقدير مستوى مخاطر أسعار الفائدة وبالدخول في عقود مقايضات أسعار الفائدة والعقود المستقبلية لتحوط جزء من التعرض لمخاطر أسعار الفائدة. بما أن التحوط الاستراتيجي غير مؤهل لمحاسبة التحوط، فإن المشتقات المتعلقة يتم اعتبارها كأدوات للمتاجرة.

تستخدم المجموعة عقود الصرف الأجنبي الأجلة ومقايضات عملات للتحوط ضد مخاطر عملات معروفة ومحددة. بالإضافة إلى ذلك، تستخدم المجموعة عقود مقايضات أسعار الفائدة المستقبلية للتحوط ضد مخاطر أسعار الفائدة الناتجة عن قروض وأوراق مالية محددة ذات أسعار فائدة ثابتة. وفي جميع هذه الحالات، فإن علاقة وهدف التحوط، متضمنة تفاصيل البند المحوط وأداة التحوط، توثق رسمياً ويتم حساب معاملاتها كتحوطات.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢١ ارتباطات انتمائية والتزامات محتملة

الإرتباطات الانتمائية والإلتزامات المحتملة تشمل إرتباطات بتقديم تسهيلات انتمائية وإعتمادات مستندية معززة وخطابات قبول وخطابات ضمان نظمت لتلبية الإحتياجات المتنوعة للعملاء.

بتاريخ قائمة المركز المالي، فإن أصل المبلغ القائم والمعادل الموزون بالمخاطر هو كالتالي:

٢٠١٠	٢٠١١	
٦,٠٣٧	٤,٥٧٠	التزامات محتملة من المتاجرة والمعاملات قصيرة الأجل وذاتية التصفية
٢,٧٦٢	٣,١٣٨	بدائل انتمان مباشرة وخطابات ضمان وخطابات قبول
١,٠٤٩	١,٠٨٦	قروض غير مسحوبة وإرتباطات أخرى
٩,٨٤٨	٨,٧٩٤	
٣,٢٧٥	٣,٢٩١	المعادل الموزون بالمخاطر

يوضح الجدول أدناه تاريخ إنتهاء الترتيبات التعاقدية حسب إستحقاق الإرتباطات والإلتزامات المحتملة للمجموعة:

٢٠١٠	٢٠١١	
٩٢٩	١,٠٢٥	عند الطلب
٣,٣٠١	٢,٧٢٦	١ - ٦ أشهر
٢,٠٥٦	٢,٥٦٤	٦ - ١٢ شهر
٣,٣٩٢	٢,٣١٢	١ - ٥ سنوات
١٧٠	١٦٧	أكثر من ٥ سنوات
٩,٨٤٨	٨,٧٩٤	

لا تتوقع المجموعة بأن جميع الإلتزامات المحتملة أو الإرتباطات سيتم سحبها قبل إنتهاء الإرتباطات.

تعمل المجموعة في التقاضي في مختلف الجهات القضائية. تتضمن الدعوى القضائية على المطالبات المرفوعة ضد المجموعة ومن قبل المجموعة والتي تنتج ضمن الأعمال الاعتيادية. اقتنع أعضاء مجلس إدارة البنك، بعد مراجعة المطالبات المتعلقة ضد شركات المجموعة وبناءً على مشورة الاستشاريين القانونيين المهنيين ذات الصلة بأن نتائج هذه المطالبات سوف لن يكون لها تأثير جوهري سلبي على المركز المالي للمجموعة.

٢٢ صافي التعرضات الهامة للعملة الأجنبية

فيما يلي صافي التعرضات الهامة للعملة الأجنبية والناجمة بصورة أساسية من إستثمارات في شركات تابعة :

٢٠١٠		٢٠١١		فائض (عجز)
المعادل بالدولار الأمريكي	العملة	المعادل بالدولار الأمريكي	العملة	
٤٣٨	٧٢٧	٢٩١	٥٤٣	ريال برازيلي
١٢٨	٩٠	١٥٧	١١١	دينار أردني
١٤١	١٠,٤٦٢	١٤٩	١١,٣٥٥	دينار جزائري
١٤٤	٨٣٤	١٤١	٨٤٩	جنيه مصري
٧٥	٤٨	١٣١	٨٥	جنيه إسترليني
٣	١١	٧٧	٢٨١	درهم إماراتي
(٢)	(٩)	(٩٢)	(٣٤٦)	ريال سعودي

تنتج تعرضات الدرهم الإماراتي من صافي مركز المتاجرة ويتم تغطيتها بالكامل حسب خيارات العملة ولذلك للحد من مخاطر الخسارة الناتجة من التغيرات السلبية في أسعار العملات الأجنبية.

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٣ القيمة العادلة للأدوات المالية

القيمة العادلة هو المبلغ الذي يمكن أن تتم بموجبه مبادلة موجود أو تسوية مطلوب في معاملة تتم بين أطراف لديهم المعرفة والرغبة ودون شروط تفضيلية. وبالتالي، يمكن أن تنتج فروق بين القيم المدرجة والقيمة العادلة المقدر.

أن القيم العادلة للموجودات المالية والمطلوبات المالية المدرجة بالقيمة العادلة لا تختلف بشكل جوهري عن قيمها المدرجة باستثناء ما يلي:

٢٠١٠		٢٠١١		
القيمة المدركة	القيمة العادلة	القيمة المدركة	القيمة العادلة	
٣,٠٠٩	٣,٠٨٢	١,٨٧٨	١,٩٩٧	أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٩١٨	٩٧٣	٥٦١	٦٦٢	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى

تستخدم المجموعة التسلسل الهرمي التالي لتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية بتقنية التقييم:

المستوى ١ للتقييم: يمكن ملاحظته مباشرة من عروض أسعار الأداة المالية نفسها (أسعار السوق).

المستوى ٢ للتقييم: يمكن ملاحظته مباشرة من وكلاء لنفس الأداة المتوفرة بتاريخ التقييم (علامة النموذج مع معلومات السوق).
المستوى ٣ للتقييم: المشتقة من الوكلاء (الاستيفاء من وكلاء) للأدوات المماثلة التي لم يتم ملاحظتها (علامة النموذج مع خصم الوكلاء).

كما في ٣١ ديسمبر استخدمت المجموعة التسلسل الهرمي التالي لتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية بتقنية التقييم:

٢٠١٠		٢٠١١				
المجموع	المستوى ٢	المستوى ١	المجموع	المستوى ١	المستوى ٢	المستوى ٣
الموجودات المالية						
سندات محتفظ بها لغرض المتاجرة						
٥٩	٦	٥٣	٦١	٦	٥٥	٥٥
٥	٥	-	٣	٣	-	-
١	-	١	-	-	-	-
٦٥	١١	٥٤	٦٤	٩	٥٥	٥٥
سندات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة						
متاحة للبيع						
٤,٨٩٥	٣,٤٥٨	١,٤٣٧	٣,٩٩٨	٢,٤٧٤	١,٥٢٤	١,٥٢٤
٢١	-	٢١	١٢	-	١٢	١٢
٤,٩١٦	٣,٤٥٨	١,٤٥٨	٤,٠١٠	٢,٤٧٤	١,٥٣٦	١,٥٣٦
قروض وسلف - متاحة للبيع						
٥٢	٥٢	-	٤٦	٤٦	-	-
مشتقات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة						
١٣٢	١٣٢	-	١٤٠	١٤٠	-	-
٢	٢	-	٤٦	٤٦	-	-
المطلوبات المالية						
مشتقات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة						
١١٥	١١٥	-	١١٦	١١٦	-	-
٣٩	٣٩	-	٢	٢	-	-

الأدوات المالية المسجلة بالقيمة العادلة
تم توضيح الوصف لتحديد القيمة العادلة للأدوات المالية المسجلة بالقيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم في إيضاح رقم ٤، والتي تتضمن فرضيات تقديرات المجموعة التي سيعملها مشاركي السوق عند تحديد قيمة الأدوات.

تحويلات بين المستوى ١ والمستوى ٢

لم يتم تحويل أي من الأدوات المالية من المستوى ١ إلى المستوى ٢ خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (٢٠١٠: لا شيء).

٢٤ إدارة المخاطر

المقدمة

إن المخاطر الكامنة في أنشطة المجموعة إلا أنه يتم إدارتها من خلال عملية التحديد والقياس والمراقبة المستمرة، مع مراعاة حدود المخاطر وضوابط أخرى. تتعرض المجموعة لمخاطر الائتمان ومخاطر السيولة ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية والمخاطر القانونية والإستراتيجية وكذلك الأشكال الأخرى من المخاطر الكامنة في عملياتها المالية.

استثمرت المجموعة على مدى السنوات القليلة الماضية بشكل كبير في تطوير بنية تحتية قوية وشاملة لإدارة المخاطر. ويشمل ذلك عملية تحديد المخاطر الائتمانية ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية ونماذج وأنظمة تصنيف إدارة المخاطر وكذلك عملية مراقبة وسيطرة قوية لسير أعمال هذه المخاطر.

هيكل إدارة المخاطر

إن الإدارة التنفيذية هي المسؤولة عن تنفيذ إستراتيجية مخاطر المجموعة والسياسات التوجيهية التي تم وضعها من قبل لجنة مخاطر مجلس الإدارة متضمنة على تحديد وتقييم كافة المخاطر الجوهرية التي تتعرض لها أنشطة المجموعة بصفة مستمرة وتصميم وتنفيذ ضوابط داخلية مناسبة للحد منها. ويتم ذلك من خلال لجان المجلس التالية ولجان الإدارة العليا وكذلك من خلال مجموعة الائتمان والمخاطر في المقر الرئيسي للمجموعة.

ضمن البنية التحتية الأساسية الواسعة لإدارة البنك، تقوم لجان مجلس الإدارة بأداء المسؤولية الأساسية وهي استخدام أفضل ممارسات الإدارة والإشراف على المخاطر. وعلى هذا المستوى، تقوم لجنة المخاطر التابعة لمجلس الإدارة بالإشراف على تحديد قبول المخاطر ومعايير عملها ومعايير عملية المخاطر التي يجب وصفها. وكما تتحمل اللجنة مسؤولية التنسيق مع لجان المجلس الأخرى لمتابعة الالتزام بمتطلبات السلطات الرقابية في مختلف البلدان التي تزاوّل فيها المجموعة أنشطتها.

إن لجنة التدقيق للمجموعة هي مسؤولة أمام مجلس الإدارة عن التأكد بأن المجموعة تحتفظ بنظام فعال لمراقبة المخاطر المالية والمحاسبية وإدارة المخاطر ومراقبة التزام المجموعة بمتطلبات السلطات التنظيمية في مختلف البلدان التي تعمل فيها المجموعة.

إن لجنة الائتمان المجموعة في المقر الرئيسي هي المسؤولة عن القرارات الائتمانية المهمة في محفظة قروض المجموعة، كما أنها تحدد سقف الإقراض للبلدان والسقوف العامة الأخرى وتتعامل اللجنة مع الموجودات المضمحلة والمسائل المتعلقة بالسياسات العامة للإئتمان.

إن كل شركة تابعة للمجموعة هي المسؤولة عن إدارة مخاطر التشغيل الخاصة بها ولديها لجنة إدارة المخاطر تابعة لمجلس الإدارة ولجنة للإئتمان بالإضافة إلى لجنة الموجودات والمطلوبات (في حالة الشركات التابعة الرئيسية)، أو ما يعادلها، والتي لديها مسؤوليات مماثلة لمسؤوليات لجان المجموعة.

إن لجنة الموجودات والمطلوبات هي المسؤولة بصورة أساسية عن تحديد الخطط الإستراتيجية الطويلة الأجل والأساليب المرحلية قصيرة الأجل لتوجيه تخصيص الموجودات والمطلوبات بحكمه من أجل تحقيق أهداف المجموعة الإستراتيجية. تقوم لجنة الموجودات والمطلوبات بمراقبة سيولة المجموعة ومخاطر السوق وبيان المخاطر التي تواجهها المجموعة في سياق التطورات الاقتصادية وتقلبات السوق لضمان استمرارية أنشطة المجموعة متوافقة مع المخاطر/العوائد التوجيهية المعتمدة من قبل لجنة مخاطر مجلس الإدارة. إن هيكل الإدارة المذكور أعلاه، مدعومة بفريق أو مخاطر ومحللين إئتمان وكذلك أنظمة تكنولوجيا المعلومات لتوفير بنية تحتية متماسكة للقيام بمهام مخاطر الائتمان ومهام المخاطر الأخرى بطريقة سهلة.

إن لجنة إدارة المخاطر التشغيلية هي المسؤولة عن تحديد خطط الإستراتيجيات الطويلة الأجل والأساليب المرحلية القصيرة الأجل للمخاطر التشغيلية. كما أنها المسؤولة بالكامل عن مراقبة وإدارة تعرض المخاطر التشغيلية بحكمه متضمنة المخاطر الإستراتيجية ومخاطر السمعة.

٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

قياس المخاطر وأنظمة التقارير

تقليل المخاطر

وكجزء من برنامجها الشامل لإدارة المخاطر، تستخدم المجموعة المشتقات المالية والأدوات الأخرى لإدارة التعرض للمخاطر الناتجة من التغيرات في أسعار الفوائد والعملات الأجنبية ومخاطر حقوق أسهم الملكية ومخاطر الائتمان وتعرضات المخاطر الناتجة عن المعاملات المتنبأ بها.

يتم تقييم بيان المخاطر قبل الدخول في معاملات التحوط، وهي المصرح بها على المستوى المناسب من الأقدمية داخل المجموعة. تتم مراقبة فعالية جميع علاقات التحوط على أساس شهري من قبل المجموعة. في حالات عدم فعاليتها، تدخل المجموعة في علاقات تحوط جديدة للتقليل من المخاطر بصورة مستمرة.

تستخدم المجموعة بنشاط الضمانات لتقليل مخاطر الائتمانية (للمزيد من التفاصيل راجع أدناه).

تركز زيادة المخاطر

تظهر التركزات عندما تدخل الأطراف المتعاملة في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة في نفس الإقليم الجغرافي أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر بشكل متشابه على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. تشير التركزات للتأثر النسبي في أداء المجموعة تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع صناعي أو موقع جغرافي معين.

من أجل تجنب الزيادة في تركيز المخاطر، تتضمن سياسات وإجراءات المجموعة توجيهات معينة للتركيز على حدود البلد أو حدود الطرف الآخر والمحافظة على محافظ استثمارية متنوعة. يتم سيطرة وإدارة التركزات المحددة لمخاطر الائتمان وفقاً لذلك.

مخاطر الائتمان

مخاطر الائتمان هي مخاطر احتمال تعرض المجموعة لخسارة بسبب عدم وفاء عملائها أو زبائنهم أو الأطراف الأخرى بالتزاماتهم التعاقدية. وتقوم المجموعة بإدارة ومراقبة مخاطر الائتمان عن طريق وضع حدود على حجم المخاطر التي هي على استعداد لقبولها للأفراد الأطراف الأخرى والتركزات الجغرافية والصناعية وعن طريق مراقبة التعرضات بالنسبة إلى تلك الحدود.

أن المستوى الأول للحماية ضد مخاطر الائتمان غير الملائمة يتمثل في حدود الائتمان المحددة لكل بلد أو قطاع صناعي وحدود المخاطر الأخرى وبالإضافة إلى حدود إئتمان العملاء أو عملاء المجموعة التي تم وضعها من قبل لجنة المخاطر التابعة لمجلس الإدارة ولجنة الائتمان في المقر الرئيسي، وتم تخصيصها بين البنك وشركائه التابعة. ومن ثم يتم السيطرة على تعرض مخاطر إئتمان العملاء الأفراد أو مجموعة من عملاء من خلال تسلسل تفويض السلطات بناء على تصنيف مخاطر العملاء بموجب نظام تصنيف الائتماني الداخلي للمجموعة. وفي الحالات التي تتخطى فيها التسهيلات الائتمانية غير المضمونة الحدود فإن سياسات المجموعة تتطلب ضمانات لتقليل المخاطر الائتمان والتي هي على هيئة ضمانات نقدية أو أوراق مالية أو رهانات قانونية على موجودات العميل أو ضمانات الأخرى. كما تقوم المجموعة باعتماد مقياس "مخاطر عوائد رأس المال المعدل" كإجراء لتقييم المخاطر/العوائد في مرحلة الموافقة على المعاملة. كما يتم إجراء تحليل مخاطر عوائد رأس المال على أساس المحفظة، وتجميعها كل قطاع عمل ووحدة العمل والمجموعة بأكملها.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان دون الأخذ في الاعتبار أي ضمانات وتعزيزات إئتمانية أخرى

يتم إدارة مخاطر تركيز المجموعة حسب الإقليم الجغرافي وحسب القطاع الصناعي. يوضح الجدول أدناه الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان لبنود قائمة المركز المالي، متضمنة الإرتباطات الإئتمانية والالتزامات المحتملة. يوضح الحد الأقصى إجمالي المخاطر، قبل تأثير تقليل المخاطر من خلال إستخدام إتفاقيات المقاصة والضمانات الرئيسية.

إجمالي الحد الأقصى للتعرض		
٢٠١٠	٢٠١١	
٤٣١	١,٣٦٢	أموال سائلة
٥٩	٦١	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٦,٥٧٣	٤,٥٢٠	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٧,٩٩٥	٥,٩٩٨	سندات دين محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١٢,١٨٦	١١,٩٨٥	قروض وسلف
٥٩٦	٨٥٥	تعرضات إئتمانية أخرى
٢٧,٨٤٠	٢٤,٧٨١	
٩,٨٤٨	٨,٧٩٤	إرتباطات ائتمانية والتزامات محتملة (إيضاح ٢١)
٣٧,٦٨٨	٣٣,٥٧٥	المجموع

عندما تسجل الأدوات المالية بالقيمة العادلة فإن المبالغ المبينة أعلاه توضح تعرض مخاطر الائتمان الحالية ولكن ليس الحد الأقصى الذي من الممكن إن ينتج في المستقبل نتيجة لتغيرات في القيم.

لمزيد من التفاصيل عن الحد الأقصى لتعرض لمخاطر الائتمان بالنسبة لكل فئة من فئات الأدوات المالية، ينبغي الرجوع لإيضاحات محددة. أن تأثير الضمانات والتقنيات الأخرى لتخفيف المخاطر هي موضحة أدناه.

تركز المخاطر للحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان

يمكن تحليل موجودات المجموعة (قبل الأخذ في الاعتبار أي ضمانات محتفظ بها أو تعزيزات إئتمانية أخرى) والمطلوبات والحقوق والإرتباطات والالتزامات حسب الأقاليم الجغرافية التالية:

إرتباطات ائتمانية والتزامات محتملة		مطلوبات وحقوق		موجودات		
٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	
٩٦٩	٧٨٨	٢,٤١٢	١,٢٠٥	٥,٢٧٣	٣,٤٩١	أوروبا الغربية
٤,٧٤٨	٤,٣١٦	١٧,٤٦٧	١٦,٣٤٤	٩,٨٦٩	٩,٢٦٢	العالم العربي
٣٨٥	٣٤٥	٢٩٦	٢٢٨	٩٤٠	٨٧٥	آسيا
٨٧٨	٣١٩	٣,١٥٣	٢,٥٣٢	٥,٣٢٥	٤,٨٦١	أمريكا الشمالية
٢,٣٩٨	٢,٧٢٦	٤,٤١١	٤,٣٨٧	٥,٧١٩	٥,٥٠٣	أمريكا اللاتينية
٤٧٠	٣٠٠	١٠١	٨٥	٧١٤	٧٨٩	أخرى
٩,٨٤٨	٨,٧٩٤	٢٧,٨٤٠	٢٤,٧٨١	٢٧,٨٤٠	٢٤,٧٨١	المجموع

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

تركز المخاطر للحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان (تتمة)

تحليل القطاع الصناعي للموجودات المالية للمجموعة، قبل وبعد الأخذ في الاعتبار حسابات الضمانات المحتفظ بها أو التعزيزات الائتمانية الأخرى، هي كالتالي:

صافي الحد الأقصى للتعرض		إجمالي الحد الأقصى للتعرض		
٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	
١٠,٤٨٠	٨,٩٧٣	١١,٧٤٨	٩,٧٦٤	خدمات مالية
٣,٠٨٨	٣,٣٦٢	٣,٥٦٨	٣,٧٠٨	خدمات أخرى
٣,٩٨٤	٣,٦٤٣	٤,٥٥٦	٤,٠٣٨	صناعي
٥٤٠	٦٦٨	٦٦٥	٧٢٢	إنشائي
٧٥٤	٧٢١	٧٦٢	٧٣٠	تعددين وتقيب
٤٨٩	٤٧٨	٤٩١	٤٨٠	زراعة وصيد وتشجير
٢٤٩	٢٢٩	٣١٤	٣٠٤	تجاري
٢٧٥	٣٢٠	٢٧٥	٣٢٠	استهلاكي
٥,١٥٤	٤,٤٩٥	٥,١٧٠	٤,٥١١	حكومي
١٧٢	١٦٥	٢٩١	٢٠٤	شخصي
<u>٢٥,١٨٥</u>	<u>٢٣,٠٥٤</u>	<u>٢٧,٨٤٠</u>	<u>٢٤,٧٨١</u>	المجموع

تحليل القطاع الصناعي للارتباطات الائتمانية والالتزامات المحتملة للمجموعة، قبل وبعد الأخذ في الاعتبار حسابات الضمانات المحتفظ بها أو التعزيزات الائتمانية الأخرى، هي كالتالي:

صافي الحد الأقصى للتعرض		إجمالي الحد الأقصى للتعرض		
٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	
٤,٢٨٤	٢,٧٩٥	٤,٦٤٦	٤,٣٠٦	خدمات مالية
١,٣٥٤	١,٢٩٤	١,٣٦٠	١,٣٠١	خدمات أخرى
٢,٠٢٠	١,٥١٥	٢,٠٤٨	١,٥٣١	صناعي
٧٧٢	٧٨٣	٧٧٧	٧٨٧	إنشائي
٤٦٨	٣٨٩	٤٦٨	٣٨٩	تعددين وتقيب
١٧	١٠	١٧	١٠	زراعة وصيد وتشجير
٤٦٩	٣٩٥	٤٧٢	٣٩٧	تجاري
٣١	٤٥	٣٢	٤٦	حكومي
٢٦	٢٦	٢٨	٢٧	أخرى
<u>٩,٤٤١</u>	<u>٧,٢٥٢</u>	<u>٩,٨٤٨</u>	<u>٨,٧٩٤</u>	المجموع

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالية
يتم إدارة نوعية إئتمان الموجودات المالية من قبل المجموعة باستخدام التصنيفات الائتمانية الداخلية. يوضح الجدول أدناه نوعية الائتمان حسب فئة الموجود المالي، على أساس نظام التصنيفات الائتمانية للمجموعة.

لم يحن موعد إستحقاقها وغير مضمحلة					٣١ ديسمبر ٢٠١١
درجّة عالية	درجّة المعيار الأساسي	دون المستوى	فئات موعد إستحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	المجموع	
١,٣٦٢	-	-	-	١,٣٦٢	أموال سائلة
٦١	-	-	-	٦١	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٣,١٢٧	١,٣٨٦	٧	-	٤,٥٢٠	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٤,٥٩٢	١,٣٨٠	-	٢٦	٥,٩٩٨	سندات دين محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٤,٢٩٧	٧,٥٧٦	-	١١٢	١١,٩٨٥	قروض وسلف
٧٠٣	١٥٢	-	-	٨٥٥	تعرضات إئتمانية أخرى
١٤,١٤٢	١٠,٤٩٤	٧	١٣٨	٢٤,٧٨١	

لم يحن موعد إستحقاقها وغير مضمحلة					٣١ ديسمبر ٢٠١٠
درجّة عالية	درجّة المعيار الأساسي	دون المستوى	فئات موعد إستحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	المجموع	
٤٣١	-	-	-	٤٣١	أموال سائلة
٥٩	-	-	-	٥٩	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٥,٤٧٤	١,٠٩٢	٧	-	٦,٥٧٣	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٧,١٢٤	٨٤٣	-	٢٨	٧,٩٩٥	سندات دين محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٤,٥٨٦	٧,٤٦٠	-	١٤٠	١٢,١٨٦	قروض وسلف
٤٩٧	٩٩	-	-	٥٩٦	تعرضات إئتمانية أخرى
١٨,١٧١	٩,٤٩٤	٧	١٦٨	٢٧,٨٤٠	

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، إن إجمالي مبالغ الموجودات التي فئات موعد إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة كانت ٢١ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ١٧ مليون دولار أمريكي).

ومن سياسات المجموعة المحافظة على دقة وتطابق تصنيفات مخاطر الائتمان عبر محافظة الائتمان من خلال نظام تصنيف المخاطر. وسهل هذا من تركيز الإدارة على المخاطر القابلة للتطبيق ومقارنة تعرضات مخاطر الائتمان عبر كافة خطوط الأعمال والأقاليم الجغرافية والمنتجات. إن نظام التصنيف تدعمه مجموعة متنوعة من التحليلات المالية، بالإضافة إلى معلومات السوق المقدمة من أجل توفير المدخلات الرئيسية لقياس مخاطر إئتمان الأطراف الأخرى. جميع تصنيفات المخاطر الداخلية مصممة خصيصاً لمختلف الفئات ومستمدة وفقاً لسياسة تصنيف البنك. ويتم تقييم وتحديث تصنيفات المخاطر بصورة منتظمة. كل فئة من فئات المخاطر لديها درجات من وكالات تصنيف تعادل موديز وستاندرز وبورز وفيتش.

القيمة المدرجة حسب فئة الموجودات المالية التي تم إعادة تفاوض شروطها كما في نهاية السنة

٢٠١٠	٢٠١١	
١١٥	٢٣١	قروض وسلف

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

ضمانات وتعزيزات إئتمانية أخرى

إن مقدار ونوعية الضمانات المطلوبة يعتمد على تقييم المخاطر الإئتمانية للطرف الآخر. تتضمن أنواع الضمانات الرئيسية التي تم الحصول عليها على نقد وضمانات من البنوك.

تراقب الإدارة القيمة السوقية للضمانات، وتطلب ضمانات إضافية وفقاً للاتفاقية الأساسية، وتراقب القيمة السوقية للضمانات التي تم الحصول عليها من خلال مراجعتها لمدى كفاية مخصص خسائر الإضمحلال. كما تقوم المجموعة باستخدام إتفاقيات المقاصة الرئيسية مع الأطراف الأخرى.

مخاطر التسوية

مخاطر التسوية هي مخاطر التعرض للخسارة بسبب إخفاق الطرف الآخر في الوفاء بالتزاماته بتسليم النقد أو أوراق مالية أو موجودات أخرى حسب ما هو متفق عليه في العقد. ولأنواع معينة من المعاملات، تقوم المجموعة بتقليل هذه المخاطر من خلال وكيل تسوية للتأكد من تسوية المعاملة فقط عندما يقوم كلا الطرفين بالوفاء بالتزاماتها الخاصة بالتسوية. وتشكل موافقات التسوية جزءاً من الموافقات الإئتمانية وإجراءات مراقبة حدود الائتمان.

مخاطر السوق

مخاطر السوق هي مخاطر بأن أرباح أو رأسمال المجموعة أو قدرتها لدعم أعمالها الإستراتيجية، سوف تتأثر نتيجة لتغيرات أسعار السوق أو الأسعار المتعلقة بأسعار الفائدة أو أسعار الأسهم أو انتشار القروض وأسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار السلع.

تستخدم المجموعة الحدود والسياسات الموضوعية من قبل المجموعة التي يتم من خلالها متابعة ومراقبة مخاطر السوق. يتم قياس ومراقبة هذه المخاطر من قبل قسم إدارة المخاطر مع إشراف إستراتيجي من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات. إن وحدة إدارة مخاطر السوق مسؤولة عن وضع وتنفيذ سياسة مخاطر السوق ووضع منهجية لقياس/متابعة المخاطر وكذلك مسؤولة عن مراجعة جميع المنتجات التجارية الجديدة وسقوف مخاطر المنتجات قبل اعتمادها من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات. وتتمثل المسؤولية الأساسية لإدارة مخاطر السوق في قياس مخاطر السوق وتقديم تقرير عن مخاطر السوق مقابل السقوف المعتمدة من قبل المجموعة.

مخاطر سعر الفائدة

تنتج مخاطر سعر الفائدة من احتمال التغيرات في أسعار الفائدة التي تؤثر على الربحية المستقبلية أو القيم العادلة للأدوات المالية. تتعرض المجموعة لمخاطر أسعار الفائدة نتيجة لوجود تفاوتات في إعادة تسعير فوائده الموجودات والمطلوبات. إن أهم عوامل مخاطر السوق بالنسبة للمجموعة هي أسعار الفائدة. ولكن يتم تقليل هذا المخاطر لأن موجوداته ومطلوباته المتأثرة بأسعار الفائدة هي في معظمها ذات معدلات عائمة حيث فترة المخاطر أقل. وبشكل عام، تستخدم المجموعة التمويل بالعملات المتوافقة وتحويل الأدوات المالية ذو معدلات ثابتة إلى معدلات عائمة من أجل إدارة الفترة بشكل أفضل في سجلات الموجودات.

يوضح الجدول التالي حساسية التغيرات المحتملة الممكنة في معدلات الفائدة، مع الاحتفاظ بجميع المخاطر الأخرى ثابتة، للقائمة الموحدة للدخل للمجموعة.

إن حساسية القائمة الموحدة للدخل هو التأثير في التغيرات المفترضة في أسعار الفائدة على صافي دخل الفوائد لمدة سنة واحدة، على أساس الموجودات المالية والمطلوبات المالية المحتفظ بها في ٣١ ديسمبر، متضمنة تأثير أدوات التحوط. يتم احتساب حساسية الحقوق عن طريق إعادة تقييم المعدل الثابت للموجودات المالية المتاحة للبيع، متضمنة تأثير أي تحوط مرتبط ومقايضات. بصورة جوهرية، فإن جميع الأوراق المالية المتاحة للبيع والمحتفظ بها لغرض غير المتاجرة من قبل المجموعة هي موجودات بمعدلات عائمة. وبالتالي، فإن التغيرات في حساسية الحقوق نتيجة لتغيرات في معدل الفائدة تعتبر غير جوهرية.

٢٠١١

حساسية قائمة الدخل	النقص في النقاط الأساسية	حساسية قائمة الدخل	الزيادة في النقاط الأساسية	
(٥)	٢٥	٥	٢٥	دولار أمريكي
-	٢٥	-	٢٥	يورو
-	٢٥	-	٢٥	جنية إسترليني
(٢)	٢٥	٢	٢٥	ريال برازيلي
-	٢٥	-	٢٥	أخرى

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

مخاطر سعر الفائدة (تتمة)

٢٠١٠		٢٠١١		
حساسية قائمة الدخل	النقص في النقاط الأساسية	حساسية قائمة الدخل	الزيادة في النقاط الأساسية	
(١٢)	٢٥	١٢	٢٥	دولار أمريكي
(١)	٢٥	١	٢٥	يورو
(١)	٢٥	١	٢٥	جنية إسترليني
(٤)	٢٥	٤	٢٥	ريال برازيلي
(١)	٢٥	١	٢٥	أخرى

مخاطر العملة

إن مخاطر العملة هي مخاطر تغير قيمة الأداة المالية نتيجة لتغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية.

يشير الجدول أدناه إلى العملات التي كان لدى المجموعة تعرضات جوهرية على موجوداتها ومطلوباتها النقدية وتدفقاتها النقدية المتنبأ بها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١. يحسب التحليل تأثير التغيرات المحتملة الممكنة في أسعار العملة مقابل الدولار الأمريكي مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة في القائمة الموحدة للدخل (نتيجة لحساسية القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات النقدية المحتفظ بها لغرض المتاجرة والمحتفظ بها لغرض غير المتاجرة) والحقوق (نتيجة لتغيرات في مقايضات العملة وعقود صرف أجنبي أجله المستخدمة كتحوطات للتدفقات النقدية)، وتأثير تغيرات العملات الأجنبية على هيكل مراكز البنك في شركاته التابعة. تعكس القيمة السالبة في الجدول على صافي انخفاض محتمل في القائمة الموحدة للدخل أو الحقوق، وبينما تعكس القيمة الموجبة صافي الزيادة المحتملة.

العملة	تغير في سعر العملة % ٢٠١١	التأثير على الربح قبل الضريبة ٢٠١١	تغير في سعر العملة % ٢٠١٠	التأثير على الربح قبل الضريبة ٢٠١٠	التأثير على الحقوق ٢٠١٠
ريال برازيلي	٥-/+ %	-	٥-/+ %	-	٢١-/+
جنية إسترليني	٥-/+ %	-	٥-/+ %	١-/+	٤-/+
جينة مصري	٥-/+ %	-	٥-/+ %	-	٧-/+
دينار أردني	٥-/+ %	١-/+	٥-/+ %	-	٦-/+
دينار جزائري	٥-/+ %	-	٥-/+ %	-	٦-/+
ريال سعودي	٥-/+ %	٦-/+	٥-/+ %	-	-
درهم إماراتي	٥-/+ %	٤-/+	٥-/+ %	-	-

مخاطر أسعار الأسهم

مخاطر أسعار الأسهم هي مخاطر انخفاض القيم العادلة لأسهم حقوق الملكية كنتيجة لتغيرات في مستويات مؤشرات الأسهم ومؤشرات قيمة الأسهم الفردية. ينتج تعرض مخاطر أسعار الأسهم المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة من محفظة سندات المجموعة.

إن التأثير على الحقوق (كنتيجة لتغير في القيمة العادلة لأدوات أسهم حقوق الملكية المحتفظ بها لغرض المتاجرة وأدوات أسهم الحقوق المحتفظ بها كمناحة للبيع) نتيجة لتغيرات محتملة ممكنة في مؤشرات الأسهم أو صافي قيمة الموجود مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، هي كالتالي:

التأثير على قائمة الدخل/الحقوق ٢٠١٠	% التغير في أسعار الأسهم ٢٠١٠	التأثير على قائمة الدخل/الحقوق ٢٠١١	% التغير في أسعار الأسهم ٢٠١١
-------------------------------------	-------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------

سندات محتفظ بها لغرض المتاجرة

التغير في صافي قيمة موجود صندوق من صناديق في

أمريكا الشمالية وأوروبا

أسهم حقوق الملكية الأخرى

-	٥-/+ %	-	٥-/+ %
-	٥-/+ %	-	٥-/+ %

أسهم حقوق الملكية المناحة للبيع

٣-/+	٥-/+ %	٣-/+	٥-/+ %
------	--------	------	--------

المخاطر التشغيلية

يمكن تعريف المخاطر التشغيلية بأنها مخاطر الخسارة الناتجة من عدم كفاية أو فشل العمليات الداخلية أو الأنظمة أو من الأحداث طارئة خارجية. ولا بد من الإشارة بأن مخاطر التشغيل تبقى كامنة في جميع أنشطة الأعمال ولا يمكن بأي حال من الأحوال إزالتها بصورة تامة؛ إلا أن القيمة العائدة للمساهمين يمكن المحافظة عليها أو تعزيزها عن طريق الإدارة أو التقليل وفي بعض الحالات التأمين ضد المخاطر التشغيلية. ومن أجل تحقيق هذا الهدف قامت وحدة إدارة المخاطر التشغيلية بتطوير إطار عمل المخاطر التشغيلية متضمناً التحديد، القياس، الإدارة والمراقبة وعناصر مراقبة/تقليل المخاطر. تم تطوير مجموعة متنوعة من العمليات المعنية عبر المجموعة متضمنة وسائل التقييم الذاتي للمخاطر والتحكم بها من قبل الوحدات العاملة، وبعض مؤشرات قياس المخاطر التشغيلية وإدارة الأحداث ومراجعة المنتجات الجديدة وآليات إقرار المعاملات والخطط الاحتياطية إزاء الظروف الطارئة.

وتنوي المجموعة تطبيق الشفافية التامة على المخاطر التشغيلية في جميع وحداتها، وهي تقوم لهذا الغرض بتطوير آليات تسمح بتقديم تقارير منتظمة لإدارة معلومات المخاطر التشغيلية ذات الصلة لإدارة الأعمال والإدارات العليا، وكذلك للجنة إدارة مخاطر التشغيل ولجنة المخاطر التابعة لمجلس الإدارة فضلاً عن مجلس الإدارة نفسه.

تنص سياسة المجموعة على أن مهام التشغيل المتعلقة ببيع وتسجيل ومراقبة المعاملات يجب أن يقوم بها موظفون مستقلون عن الموظفين الذين يتولون تجهيز المعاملات. وبالتالي فإن على كل قطاع من قطاعات الأعمال في المجموعة بما في ذلك إدارة العمليات وتكنولوجيا المعلومات، والموارد البشرية، وإدارة الشؤون القانونية والالتزام، والرقابة المالية، أن تأخذ كل منها بالإجراءات وبرامج التحكم المنوه عنها أعلاه بهدف إدارة المخاطر التشغيلية المتعلقة بكل منها، وذلك ضمن التوجيهات والمبادئ المنصوص عليها في سياسات المجموعة والإجراءات السارية المفعول. ومن أجل ضمان إدارة سليمة للمخاطر التشغيلية التي تتعرض لها المجموعة فقد تم خلق بعض وظائف الدعم المكلفة بالمساعدة على تحديد وقياس وإدارة ومراقبة وسيطرة/تقليل المخاطر التشغيلية، كما هو مناسب.

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة
٣١ ديسمبر ٢٠١١

٢٤ إدارة المخاطر (تتمه)

مخاطر السيولة
مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة المجموعة على الوفاء بمتطلباتها عندما يحين موعد استحقاقها ضمن الظروف الاعتيادية والمضغوطة. ولحد من هذه المخاطر، قامت الإدارة بتوزيع مصادر التمويل بالإضافة إلى قاعدة الودائع الأساسية وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار ومراقبة التدفقات النقدية المستقبلية والسيولة على أساس يومي. ويتضمن هذا إجراء تقييم للتدفقات النقدية المتوقعة ومدى توافر ضمانات عالية الدرجة التي يمكن استخدامها للحصول على تمويل إضافي إذا لزم الأمر.

تحتفظ المجموعة بموجودات سائلة عند المستويات التي تستدعيها أصول الحيلة وذلك لضمان توفير النقد بالسرعة المطلوبة للوفاء لجميع التزاماتها، حتى في الظروف المعاكسة. وتتمتع المجموعة بصورة عامة بفائض من السيولة، تعد المصادر الرئيسية لسيولتها قاعدة وادئها والسيولة المستمدة من عملياتها والإقتراضات فيما بين البنوك. يتم استخدام الحد الأدنى للسيولة لإدارة ومراقبة السيولة اليومية. فلن الحد الأدنى للسيولة يمثل الحد الأدنى للعدد الأيام التي تستطيع المجموعة فيها إبقاء جميع التدفقات الواجبة المشتركة والتعاقدات المحسوبة في إطار القيمة السوقية المستمدة من السيناريوهات الشراء.

بالإضافة إلى ذلك، السيولة الداخلية/بيان الاستحقاق منتجاً لتخصيص فجوات السيولة الفعلية مقابل الفجوات المعدلة بناءً على الفرضيات الداخلية.
يلخص الجدول أدناه بيان استحقاق المطالبات المالية للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ على أساس الألتزامات التعاقدية للسداد غير المخصصة. راجع الجدول السابق للاستحقاقات المتوقعة لهذه المطالبات. تتم معالجة المدفوعات التي تتضع لإشعار كما لو أن الإشعار يعطى على الفور. ومع ذلك، تتوقع المجموعة بأن العديد من العملاء لن يطالبوا السداد في أقرب تاريخ من الممكن مطابقة المجموعة بالسداد ولا يعكس الجدول التدفقات النقدية المخصصة للمجموعة بناءً على تاريخ الاحتفاظ.

	١٠-٥ سنوات	٥-١ سنوات	١٢-٦ شهر	٦-٣ شهر	٣-١ شهر	عند الطلب
المطلوبات المالية						
ودائع العملاء	١٧٢	١,٢٠٨	٦٨٠	١,٣٣٨	٢,٦٦٩	٥,٧٨٣
ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى	٥	٢٠٩	٦١٨	٦٦٥	٨٧٦	١,٩٨١
أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة الشراء	-	٢٠٥	٣٦٢	١١٤	١,٩٩٦	٢٤٥
شهادات ايداع	-	٩	٥	١٠	٢	٤
أذونات لأجل و سندات وتمويلات لأجل أخرى	٧٠٩	-	-	٧٨٩	-	-
مجموع المطالبات غير المصطحبة بالمشقات المالية وغير مخصصة في قائمة المركز المالي	٨٨٦	١,٦٣١	١,٦٦٥	٢,٩١٦	٥,٥٤٣	٨,٠١٣
بنود غير مدرجة في قائمة المركز المالي إجمالي المشقات المالية بالعملاء الأجنبية التي تم تسويتها ضمانات	٣٤٥	٨٣	١٣٣	٨٠٢	١,٣٥٦	١,٧٦٧
	٢,٩٩٦	-	-	-	-	٢,٩٩٦

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بمليين الدولارات الأمريكية

٢٤ إدارة المخاطر (تمة)

مخاطر السيولة (تمة)

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

المجموع	١٠-٥ سنوات	٥-١ سنوات	١٢- ٦ شهر	٦-٣ شهور	٣-١ شهور	عند الطلب
١١,٢١١	١٨٠	١,٤٧٤	٣٦١	٤٥٩	١,٧٠٥	٧,٠٣٢
٦,٣١٤	-	٣٣٢	٥١٣	٥١٧	١,٥٤٧	٣,٤٠٥
٣,٧٣٤	-	٢٠٠	١,١٢٣	٦٨	٢,١٥١	١٩٢
٤٤	٥	٢٠	١	١	١٠	٧
٢,٢٤١	٧١٤	١,٠٤٠	٢٨٦	-	٢٠١	-
<u>٢٣,٥٤٤</u>	<u>٨٩٩</u>	<u>٣,٠٦٦</u>	<u>٢,٢٨٤</u>	<u>١,٠٤٥</u>	<u>٥,٦١٤</u>	<u>١٠,٦٣٦</u>
٣,٦١٦	٢٠٠	٩٨	٢٠٤	١٦٧	٢٦٣	٢,٦٨٤
<u>٢,٦٣٩</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>٢,٦٣٩</u>

المطلوبات المالية
ودائع العملاء
ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة الشراء
شهادات إيداع
أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى

مجموع المطلوبات غير المصطحة بالمشتقات المالية
وغير مخصصة في قائمة المركز المالي

بنود غير مدرجة في قائمة المركز المالي
إجمالي المشتقات المالية بالعملة الأجنبية التي تم
تسويتها
ضمانات

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)
إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة
٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بملابدين الدولارات الأمريكية

٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

فيما يلي تحليل استحقاق الموجودات والمطلوبات التي تم تحليلها على أساس تواريخ استردادها أو تسويتها المتوقعة.

المجموع	لاكثر من ١٢ شهر	غير مؤرخة	اكثر من ٢٠ سنة	٢٠٠١٠ سنة	١٠٠٥ سنوات	٥٠٠١ سنوات	المجموع ١٢ خلال شهر	١٢.٦ خلال شهر	٦.٣ شهر	٣.١ شهر	٣١ ديسمبر ٢٠١١	خلال شهر	الموجودات	
													أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
١,٣٩٩	-	-	-	-	-	-	١,٣٩٩	-	-	-	١,٣٩٩	١,٣٩٩	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة	٣
٦٤	-	-	-	-	-	-	٦٤	-	-	٦١	٦١	٣	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	٣,٥٩٣
٤,٥٢٠	-	-	-	-	-	-	٤,٥٢٠	-	٤١٥	٥١٢	٥١٢	٣,٥٩٣	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	٤,٠٥٤
٦,٠٥٠	١,١٥٣	-	-	٦١	٦١	١,٠٩٠	٤,٨٩٧	٢٥٧	٤٧٨	١٠٨	١,٠٨	٤,٠٥٤	قروض وسلف	١,١١٤
١١,٩٨٥	٥,٧٦٨	-	٣	٤٨	١,٢٦٥	٤,٤٥٢	٦,٢١٧	١,٩٠٧	١,٦١٢	١,٥٨٤	١,٥٨٤	١,١١٤	مجموع الموجودات	١٠,١٧٣
٩٩٧	٩٢٩	٧٦١	-	٩	١٥٩	١٥٩	٦٨	٢٩	١٢	١٧	١٧	١٠	المطلوبات وحقوق المساهمين	
٢٥,٠١٥	٧,٨٥٠	٧٦١	٢	٥٠	١,٢٣٥	٥,٧٠١	١٧,١٦٥	٢,١٩٣	٢,٥١٧	٢,٢٨٢	٢,٢٨٢	١٠,١٧٣	ودائع عملاء	٤,٤٩٢
١١,٥٢٦	٤,٤٠٠	-	-	١٢١	-	٤,٢٧٩	٧,١٢٦	٦٥١	٦٠٩	١,٣٧٤	١,٣٧٤	٤,٤٩٢	ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى	١,٩٧٩
٤,٢٧٣	١٦٨	٢	-	٣	-	١٦٣	٤,١٠٥	٦٠٢	٦٥٤	٨٧٠	٨٧٠	١,٩٧٩	شهادات إيداع	٥
٣٠	٨	-	-	-	-	٨	٢٢	٥	١٠	٢	٢	٥	أوراق مالية مباحة بموجب اتفاقيات إعادة	
٢,٩٠٧	٢٠٠	-	-	-	-	٢٠٠	٢,٧٠٧	٣٥٩	١١١	١,٩٩٢	١,٩٩٢	٢٤٥	القراء	
١,٤٤٨	٦٦٢	-	-	٦٦٢	-	-	٧٨٦	-	٧٨٦	-	-	-	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى	
٨١٢	٨١٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	أخرى	
٤,٠١٩	٤,٠١٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	حقوق المساهمين وحقوق غير مسيطرة	
٢٥,٠١٥	١٠,٢٦٩	٤,٨٣٣	-	٧٨٦	٤,٦٥٠	٤,٦٥٠	١٤,٧٤٦	١,٦١٧	٢,١٧٠	٤,٢٣٨	٤,٢٣٨	٦,٧٢١	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين	
-	-	(٤,٠٧٢)	٣	٥٠	٥٤٩	١,٠٥١	٢,٤١٩	٥٧٦	٣٤٧	(١,٩٥٦)	(١,٩٥٦)	٣,٤٥٢	صافي فجوة السيولة	
-	-	-	٤,٠٧٢	٤,٠٦٩	٤,٠١٩	٣,٤٧٠	٢,٤١٩	١,٨٤٣	١,٨٤٣	١,٤٩٦	١,٤٩٦	٣,٤٥٢	صافي فجوة السيولة المتراكمة	

خلال شهر واحد هي بصورة رئيسية أوراق مالية سائلة يمكن بيعها بموجب اتفاقيات إعادة الشراء. يستمر استبدال الودائع بودائع أخرى جديدة أو تجدد من نفس الأطراف الأخرى أو أطراف أخرى مختلفة، على أساس خطوط الائتمان المتاحة.

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بمليين الدولارات الأمريكية

٢٤ إدارة المخاطر (تتمة)

	المجموع لأكثر من ١٢ شهر	غير مؤرخة	أكثر من ٢٠ سنة	١٠-٢٠ سنة	١-١٠ سنوات	٥-١ سنوات	المجموع خلال ١٢ شهر	١٢-٦ شهر	٦-٣ شهور	٣-١ شهور	خلال شهر	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
الموجودات												
أموال سائلة	٤٨٥	-	-	-	-	-	٤٨٥	-	-	-	٤٨٥	
أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة	٦٥	-	-	-	-	-	٦٥	٥٩	٦	-	-	
إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	٦,٥٧٣	-	-	-	-	-	٦,٥٧٣	١٦٥	١٩٩	٣٤٧	٥,٨٦٢	
أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	٨,٠٥٧	١,٣٨٠	٦١	٣	١١٨	١,١٩٢	٦,٦٧٧	٢٠١	٦٤٣	٣٧	٥,٧٩٦	
قروض وسلف	١٢,١٨٦	٦,٤٣٧	-	٣	٢٢٦	١,٥٧٧	٥,٧٤٩	١,٤٠١	١,٣٣١	١,٣٤٨	١,٦٦٩	
أخرى	٧٣٩	٧٣٩	٧٣٩	-	-	-	-	-	-	-	-	
مجموع الموجودات	٢٨,١٠٥	٨,٥٥٦	٨٠٠	٦	٢٣٢	١,٦٩٥	١٩,٥٤٩	١,٨٢٦	٢,١٧٩	١,٧٣٢	١٣,٨١٢	
المطلوبات وحقوق المساهمين												
وحقوق غير مسيطرة	١١,١٧٥	٤,٢٤١	-	-	١٧٨	٤,٠٦٣	٦,٩٣٤	٣٥٧	٣٩٩	١,٢٠١	٤,٩٧٧	
ودائع عملاء	٦,٢٨٣	٣١٠	-	-	-	٣١٠	٥,٩٧٣	٥١٢	٥١٥	١,٥٤٣	٣,٤٠٣	
ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى	٤١	٢٢	-	-	٤	١٨	١٩	-	٢	١٠	٧	
شهادات إيداع	٣,٧١٩	٢٠٠	-	-	-	٢٠٠	٣,٥١٩	١,١١٥	٦٦	٢,١٤٧	١٩١	
أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة الشراء	٢,١٨٣	١,٧٠٦	-	-	٦٩٦	١,٠١٠	٤٧٧	٢٧٧	-	٢٠٠	-	
أذونات لأجل و سندات وتمويلات لأجل أخرى	٨٤٤	٨٤٤	٨٤٤	-	-	-	-	-	-	-	-	
أخرى	٣,٨٦٠	٣,٨٦٠	٣,٨٦٠	-	-	-	-	-	-	-	-	
حقوق المساهمين وحقوق غير مسيطرة	٢٨,١٠٥	١١,١٨٣	٤,٧٠٤	-	٨٧٨	٥,٦٠١	١٦,٩٢٢	٢,٢٦١	٩٨٢	٥,١٠١	٨,٥٧٨	
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين وحقوق غير مسيطرة	-	-	(٣,٩٠٤)	٦	٢٣٢	٨١٧	٢,٦٢٧	(٤٣٥)	١,١٩٧	(٣,٣٦٩)	٥,٢٣٤	
صافي فجوة السيولة	-	-	(٣,٩٠٤)	٦	٢٣٢	٨١٧	٢,٦٢٧	(٤٣٥)	١,١٩٧	(٣,٣٦٩)	٥,٢٣٤	
صافي فجوة السيولة المترجمة	-	-	-	٣,٩٠٤	٣,٨٩٨	٣,٦٦٦	٢,٨٤٩	٢,٦٢٧	٣,٠٦٢	١,٨٦٥	٥,٢٣٤	

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٥ القطاعات التشغيلية

- لأغراض إدارية تم توزيع أنشطة المجموعة إلى أربع قطاعات أعمال تشغيلية والتي تبنى على أساس وحدات الأعمال وأنشطتها. وفقاً لذلك تم هيكلة المجموعة لوضع أنشطتها تحت الأقسام المختلفة التالية:
- الشركات التابعة للشرق الأوسط وشمال إفريقيا تغطي أنشطة التجزئة والشركات وأنشطة الخزنة للشركات التابعة في شمال أفريقيا ودول الشرق؛
 - الخدمات المصرفية الدولية بالجملة تغطي تمويل المشاريع وهيكله التمويلات والتمويل التجاري والخدمات المصرفية الإسلامية والقروض المشتركة؛
 - خزنة المجموعة تشتمل على أنشطة الخزنة في المكتب الرئيسي في البحرين ونيويورك ولندن؛
 - إيه.بي.سي البرازيل يعكس بصورة أساسية الأنشطة المصرفية التجارية لشركة تابعة برازيلية بانكو إيه.بي.سي البرازيل أس.إيه، مع التركيز على الشركات وقطاعات السوق المتوسطة في البرازيل؛ و
 - أخرى تشتمل على أنشطة الخدمات المالية العربية ش.م.ب. (مقفلة).

٢٠١١

المجموع	أخرى	إيه.بي.سي البرازيل	خزنة المجموعة	الخدمات المصرفية الدولية بالجملة	الشركات التابعة للشرق الأوسط وشمال إفريقيا	
٥٠٨	٦	٢٨٢	٥٧	٧١	٩٢	صافي دخل الفوائد
٣١٠	٢٣	١٠٨	٤١	٨٨	٥٠	دخل تشغيلي آخر
٨١٨	٢٩	٣٩٠	٩٨	١٥٩	١٤٢	مجموع الدخل التشغيلي
٥٠٠	٣	٢٤٧	٨٠	١٠٧	٦٣	الربح قبل مخصصات الإضمحلال
(٢٨)	٢	(٣٠)	١٤	(٩)	(٥)	مخصصات إضمحلال - صافي
٤٧٢	٥	٢١٧	٩٤	٩٨	٥٨	الربح قبل الضرائب والمصروفات التشغيلية غير المخصصة
(١٠٦)	-	(٧٩)	(١)	(٥)	(٢١)	ضرائب على العمليات الخارجية
(٩٦)	-	-	-	-	-	المصروفات التشغيلية غير المخصصة
٢٧٠						الربح للسنة
٢٥,٠١٥	٥٥	٥,٥٤٠	٩,٢٧٩	٧,٤٨٨	٢,٦٥٣	موجودات القطاع الموظفة

٢٠١٠

المجموع	أخرى	إيه.بي.سي البرازيل	خزنة المجموعة	الخدمات المصرفية الدولية بالجملة	الشركات التابعة للشرق الأوسط وشمال إفريقيا	
٤٤٠	٩	٢٣١	٥٩	٥٨	٨٣	صافي دخل الفوائد
٢٧٩	٢٠	٨٣	٣٥	٩٨	٤٣	دخل تشغيلي آخر
٧١٩	٢٩	٣١٤	٩٤	١٥٦	١٢٦	مجموع الدخل التشغيلي
٤٤٣	٥	١٩٦	٧٩	١٠٩	٥٤	الربح قبل مخصصات الإضمحلال
(٧٧)	٣	(٢٢)	(٨)	(٤١)	(٩)	مخصصات إضمحلال - صافي
٣٦٦	٨	١٧٤	٧١	٦٨	٤٥	الربح (الخسارة) قبل الضرائب والمصروفات التشغيلية غير المخصصة
(٨٤)	(١)	(١٣)	(٢)	(٦)	(١٢)	ضرائب على العمليات الخارجية
(٨٣)	-	-	-	-	-	المصروفات التشغيلية غير المخصصة
١٩٩						الربح للسنة
٢٨,١٠٥	١١٨	٥,٨١٧	١٢,٤٩٤	٧,٢٥٦	٢,٤٢٠	موجودات القطاع الموظفة

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١١

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٥ قطاعات التشغيلية (تمة)

خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، قامت المجموعة بإعادة هيكلة خطوط تقديم التقارير الداخلية لبعض من قطاعاتها. وفقاً لذلك تم إعادة تصنيف أرقام المقارنة للسنة السابقة.

المعلومات الجغرافية

تعمل المجموعة في ستة أسواق جغرافية: هي الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وأوروبا الغربية وآسيا وأمريكا الشمالية وأمريكا اللاتينية ودول أخرى. يوضح الجدول التالي إجمالي الدخل التشغيلي الخارجي للوحدات الرئيسية ضمن المجموعة، بناءً على البلد المحلي للمؤسسة للسنوات المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ و٢٠١٠.

المجموع	أخرى	بانكو آيه بي سي برازيل إس.إيه	بنك المؤسسة العربية المصرفية الدولي بي إل سي	البحرين	
					٢٠١١
٨١٨	٢١١	٣٩٠	٩٥	١٢٢	مجموع الدخل التشغيلي
					٢٠١٠
٧١٩	١٨٢	٣١٤	٩٠	١٣٣	مجموع الدخل التشغيلي

لم توجد هناك أي إيرادات مستمدة من معاملات مع عميل خارجي واحد والتي بلغت ١٠% أو أكثر من إيرادات المجموعة.

تتضمن الموجودات غير متداولة على مباني ومعدات وهي غير جوهرية على المجموعة.

٢٦ إتفاقيات إعادة الشراء وإعادة البيع

بلغت المبالغ المتحصلة من بيع موجودات بموجب إتفاقيات إعادة الشراء في نهاية السنة ٢,٩٠٧ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٣,٧١٩ مليون دولار أمريكي). بلغت القيمة المدرجة للأوراق المالية المباعة بموجب إتفاقيات إعادة الشراء في نهاية السنة ٣,٢٦١ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٤,١٣٤ مليون دولار أمريكي).

بلغت المبالغ المدفوعة لموجودات تم شراؤها بموجب إتفاقيات إعادة البيع في نهاية السنة ٢١٥ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٢٧٣ مليون دولار أمريكي) وتتعلق بمنتجات العملاء وأنشطة الخزانة. بلغت القيمة السوقية للأوراق المالية المشتراه بموجب إتفاقيات إعادة البيع في نهاية السنة ٢١٥ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٢٧٦ مليون دولار أمريكي).

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢٧ معاملات مع أطراف ذات علاقة

تمثل الأطراف ذات العلاقة الشركة الأم والمساهمين الرئيسيين والشركات الزميلة وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين للمجموعة وشركات ذات سيطرة أو سيطرة مشتركة أو المتأثرة بشكل جوهري من قبل هذه الأطراف. يتم الموافقة على سياسات التسعير وشروط الدفع المتعلقة بهذه المعاملات من قبل إدارة المجموعة.

وفيما يلي أرصدة نهاية السنة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المدرجة في القوائم المالية الموحدة:

الشركة الأم	مساهمين رئيسيين	أعضاء مجلس الإدارة	شركة زميلة	٢٠١١	٢٠١٠
٣,٠٥٦	٦٩٤	٢	١٨	٣,٧٧٠	٢,٧٠٨
٩٠٦	-	-	-	٩٠٦	١,٠٨٩

فيما يلي الدخل و المصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية الموحدة:

٢٠١١	٢٠١٠	دخول عمولة	مصروفات الفوائد
٥	٧	١٧	١٠
٢٠١١	٢٠١٠	٢٤	٤
٢٨	٢٤		

فيما يلي تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين:

مكافآت الموظفين القصيرة الأجل
مكافآت ما بعد التوظيف

٢٨ موجودات الأمانة

بلغت الأموال المدارة في نهاية السنة ١٢,٣٨٤ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ١٣,٧٨٢ مليون دولار أمريكي). يتم الاحتفاظ بهذه الموجودات بصفة الأمانة وعليه لا يتم تضمينها في القائمة الموحدة للمركز المالي .

٢٩ ودائع إسلامية وموجودات

تتضمن ودائع العملاء والبنوك والمؤسسات المالية على ودائع إسلامية بإجمالي ٢٩١ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٦١٩ مليون دولار أمريكي). تتضمن القروض والسلف والأوراق المالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة على ودائع إسلامية بإجمالي ٧٦٤ مليون (٢٠١٠: ٨٣٥ مليون دولار أمريكي) و ٢٦٥ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ٣٩١ مليون دولار أمريكي).

٣٠ موجودات مرهونة كضمان

توجد بتاريخ قائمة المركز المالي، بالإضافة إلى البنود المذكورة في إيضاح ٢٦، موجودات بإجمالي ١٤٢ مليون دولار أمريكي (٢٠١٠: ١٥١ مليون دولار أمريكي) تم رهنها كضمان مقابل إقتراضات وعمليات مصرفية أخرى.

٣١ النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح

يحتسب النصيب السهم الأساسي في الأرباح بقسمة ربح السنة على المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال السنة. لم يتم عرض الربح المخفض للسهم لعدم إصدار البنك أي أدوات رأسمالية قد يكون لها تأثير على نصيب السهم في الأرباح عند تنفيذها.

فيما يلي أرباح المجموعة للسنة:

٢٠١١	٢٠١٠	الربح العائد لمساهمي الشركة الأم
٢٠٤	١٤٣	المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال السنة (بالملايين)
٣,١١٠	٢,٨٦٢	نصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح (دولار أمريكي)
٠,٠٧	٠,٠٥	

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٣٢ كفاية رأس المال

إن الهدف الرئيسي لإدارة رأسمال المجموعة هو التأكد بأن المجموعة تلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال وبيان المجموعة تحتفظ بدرجات انتمائية قوية ونسبة رأسمال عالية من أجل دعم أعمالها وزيادة الحد الأعلى للقيمة عند المساهمين.

تقوم المجموعة بإدارة هيكل رأسمالها وعمل تعديلات على ضوء التغيرات في ظروف أعمالها وخصائص مخاطر أنشطتها. من أجل المحافظة على أو تعديل هيكل رأس المال، يمكن للمجموعة تعديل مبالغ أرباح الأسهم المدفوعة للمساهمين أو إصدار سندات رأسمال. لم يتم عمل تغييرات في الأهداف، السياسات والعمليات عن السنوات السابقة.

يتم احتساب نسبة مخاطر الموجودات للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر على أساس منهجية موحدة لقياس وفقاً لتوجيهات إتفاقية بازل ٢ الصادرة عن مصرف البحرين المركزي.

بازل II		
٢٠١٠	٢٠١١	
		قاعدة رأس المال
٣,٨٢٨	٣,٨٩٨	رأس المال - فئة ١
٩٩٠	١,٠٤٩	رأس المال - فئة ٢
<u>٤,٨١٨</u>	<u>٤,٩٤٧</u>	مجموع قاعدة رأس المال

[أ]

التعرضات المعدلة للمخاطر

١٨,٠٥٥	١٧,٦٦٧	موجودات معدلة بمخاطر الائتمان وبنود غير مدرجة في الميزانية
١,٤٥٧	١,٣٥٠	موجودات معدلة بمخاطر السوق وبنود غير مدرجة في الميزانية
١,٣١١	١,٣١٣	موجودات معدلة بمخاطر التشغيل
<u>٢٠,٨٢٣</u>	<u>٢٠,٣٣٠</u>	إجمالي الموجودات المعدلة بالمخاطر
<u>%٢٣,١</u>	<u>%٢٤,٣</u>	نسبة الموجودات المخاطرة
<u>%١٢,٠</u>	<u>%١٢,٠</u>	الحد الأدنى المطلوب

[ب]

[أ/ب*١٠٠]

يتكون رأس المال التنظيمي من رأس المال فئة ١ والذي يتضمن على رأس المال وأرباح مبقاة وإحتياطي قانوني وإحتياطي عام وحقوق غير مسيطرة وتعديلات تحويل عملات أجنبية في الحقوق ورأس المال فئة ٢ والذي يتضمن على دين ثانوي طويل الأجل ومخصصات جماعية.

قامت المجموعة بالالتزام بكافة متطلبات الموضوعة من قبل مصرف البحرين المركزي.